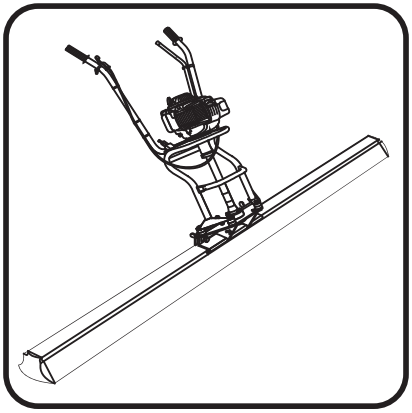
BELLE

EASY SCREED PRO



GB Operators Manual 6
F Manuel De L'Opérateur 13
NL Handleiding 20
RUS Руководство для оператора 27
CZ Na'vod K Obzluze 34
HR Uputstvo za rukovatelja 41

- Spare Parts Book
- Pièces détachées
- Onderdelen Boekje
- Запасные части Книга
- Část Barevný pruh
- Rezervni djelovi Knjiga

48

870/20015/1
05/14

EC DECLARATION OF CONFORMITY / DECLARATION CE DE CONFORMITE / DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE / DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE / EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING / EF OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

GB We, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB,** hereby certify that if the product described within this certificate is bought from an authorised Belle Group dealer within the EEC, it conforms to the following EEC directives: 2006/42/CE (This directive replaces directive 98/37/EC), Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/CE (as amended by 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EEC). The Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) 2002/96/CE, the low voltage directive 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Safety of machinery and associated harmonised standards, where applicable.
Noise Technical files are held by Ray Neilson at the Belle group Head Office address which is stated above.

F Nous soussignés, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, certifions que si le produit décrit dans ce certificat est acheté chez un distributeur autorisé Belle Group au sein de la CEE, il est conforme aux normes CEE ci-après: 2006/42/CE (Cette norme remplace la norme 98/37/CE), Norme compatible pour l'électromagnisme 2004/108/CE (modifié par 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EEC). Les déchets électriques, et d'équipement électronique 2002/96/CE, caractéristiques basse tension 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Norme de sécurité des machines et des critères associés et configurés, si applicable.
Bruit des fichiers techniques sont détenues par Ray Neilson à l'adresse du groupe Belle Siège qui est indiqué ci-dessus.

E La Sociedad, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK 17 OEU, GB**, por el presente documento certifica que si el producto descrito en este certificado es comprado a un distribuidor autorizado de Belle Group en la CEE, este es conforme a las siguientes directivas: 2006/42/CE de la CEE (Esta directiva sustituye a la Directiva 98/37/CE), Directiva 2004/108/CE sobre Compatibilidad Electromagnética (según enmiendas 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EEC). Los residuos eléctricos y electrónicos (RAEE) 2002/96/CE, Directiva sobre Bajo Voltaje 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 de Seguridad de Maquinaria y Niveles armonizados estándares asociados donde sean aplicables.
Archivos de ruido técnicos están en manos de Ray Neilson en la dirección del grupo Belle Sede de la que se ha dicho.

P O signatário, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr Buxton, Derbyshire, SK 0EU, GB**, pelo presente, declara que se o produto descrito neste certificado foi adquirido a um distribuidor autorizado do Belle Group em qualquer país da UE, está em conformidade com o estabelecido nas seguintes directivas comunitárias: 2006/42/CE (Esta directiva substitui a Directiva 98/37/EC), Directiva de Compatibilidade Electromagnética 2004/108/CE (conforme corrigido pelas 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EEC). O Eléctrico de Desperdício e Equipamento Electrónico (DEEE) 2002/96/CE, a directiva de baixa voltagem 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Segurança da maquinaria e às normas harmonizadas afins se aplicáveis.
Arquivos de ruído técnicos são detidos por Ray Neilson no endereço Escritório Belle grupo Cabeça que é dito acima.

NL Ondergetekende, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 OEU, GB,** verklaren hierbij dat als het product zoals beschreven in dit certificaat is gekocht van een erkende Belle Group dealer binnen de EEG, het voldoet aan de volgende EEG richtlijnen: 2006/42/CE (Deze richtlijn vervangt Richtlijn 98/37/EC), Electromagnetische Compatability Richtlijn 2004/108/CE (geamendeerd door 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EEC). De afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) 2002/96/CE, de Laagspannings Richtlijn 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Veiligheid van Machines en hieraan gekoppelde geharmoniseerde Standaarden, waar deze van toepassing is.
Lawaai Technische dossiers zijn in handen van Ray Neilson op de Belle groep hoofdkantoor adres, dat staat boven

DK Vi, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, erklærer hermed, at hvis det i dette certifikat beskrevne produkt er købt hos en autoriseret Belle Group forhandler i EU, er det i overensstemmelse med følgende EØF-direktiver: 2006/42/CE (Dette direktiv erstatter direktiv 98/37/EF), 2004/108/EØF (som ændret ved 89/336/EEC, 92/31/EØF & 93/68 EØF), Affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) 2002/96/CE, og tilknyttede, harmoniserede standarder, hvor relevant. Støjniveauet er i overensstemmelse med direktiv 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003.
Støj Tekniske filer er i besiddelse af Ray Neilson på Belle-gruppen hovedkontoret adresse, som er nævnt ovenfor.

PRODUCT TYPE	TYPE DE PRODUIT.....	TIPO DE PRODUCTO .....
MODEL.....	MODELE.....	MODELO .....
SERIAL No.....	N° DE SERIE	N° DE SERIE.....
DATE OF MANUFACTURE.	DATE DE FABRICATION	FECHA DE FABRICACIÓN..
SOUND POWER LEVEL MEASURED / .....(GUARANTEED)	NIVEAU DE PUISSANCE SONORE MESUREE / .....(GARANTIE)	NIVEL DE POTENCIA ACÚSTICA MEDIDO / .....(GARANTIZADO)
WEIGHT.....	POIDS.....	PESO.....
TIPO DE PRODUCTO.....	PRODUCTTYPE.....	PRODUKTTYPE.....
MODELO.....	MODEL	MODEL .....
NO. DE SÉRIE	SERIENUMMER	SERIENR. .....
DATA DE FABRIC.....	FABRICAGEDATUM	FREMSTILLINGSDATO .....
NIVEL DE POTÊNCIA DE SOM MEDIDO / .....(GARANTIDO)	GEMETEN GELUIDSSTERKTENIVEAU / .....(GEGARANDEERD)	LYDEFFEKTNIVEAU MÅLT / .....(GARANTERET)
PESO.....	GEWICHT.....	VÆGT.....

Signed by:
Signature:
Medido por:
Assinado por:
Getekend door:
Uunderskrevetaf:

Ray Neilson

Managing Director - *On behalf of BELLE GROUP (SHEEN) UK.*
Le Directeur Général - *Pour le compte de la SOCIETE BELLE GROUP (SHEEN) UK.*
Director Gerente - *En nombre de BELLE GROUP (SHEEN) UK.*
Director-Geral - *Em nome de BELLE GROUP (SHEEN) UK.*
Algemeen Directeur - *Namens BELLE GROUP (SHEEN) UK.*
Administrerende direktør – *På vegne af BELLE GROUP (SHEEN) UK.*

Place of Declaration - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Lieu de déclaration - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Declaración hecha en - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Lugar de Declaração - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Plaats van de Verklaring - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Sted i erklæring - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK

Date of Declaration - *2001*.....
Date de déclaration - *2001*.....
Fecha de la declarachón - *2001* .....
Data da Declaração - *2001*.....
Datum van de verklaring - *2001*.....
Dato for erklæringen - *2001*.....

EGKONFORMITÄTSERKLÄRUNG / DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÁ / EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING / EC SAMSVARSERKLÆRING / EY-YHDENMUKAISUUSILMOITUS / DEKLARACJA ZGODNOSCI Z PRZEPISAMI UE

D

Wir, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB,** bestätige hiermit, dass, wenn das Produkt innerhalb dieser Bescheinigung ist von einem gekauft zugelassen Belle Group-Händler innerhalb der EWG, so entspricht sie den folgenden EG-Richtlinien: 2006/42/CE (Diese Richtlinie ersetzt die Richtlinie 98/37/EG), elektromagnetische Kompatibilität Richtlinie 2004/108/EG (geändert durch 89/336/EWG, 92/31/EWG und 93/68 EWG). Die Elektro-und Elektronik-Altgeräte (WEEE) 2002/96/CE, der Niederspannungs-Richtlinie 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Sicherheit von Maschinen und der damit verbundenen harmonisierten Normen, sofern zutreffend.
Geräuschtechnische Dokumente stehen in unserer Zentrale unter obig angegebener Adresse zur Verfügung.

I

Il **Gruppo Belle Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB,** certifica che, se il prodotto descritto nel presente certificato viene acquistato da un rivenditore autorizzato Belle gruppo all'interno della CEE, è conforme alle seguenti direttive CEE: 2006/42/CE (presente direttiva sostituisce la direttiva 98/37/CE), elettromagnetica compatibilità con la direttiva 2004/108/CE (modificata dalla 89/336/CEE, 92/31/CEE e 93/68 CEE). L'Elettrico di Spreco e l'Apparecchiatura Elettronica (WEEE) 2002/96/CE, la direttiva bassa tensione 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Sicurezza del macchinario e le relative norme armonizzate, se del caso.
Dati tecnici relativi ai livelli acustici sono disponibili su richiesta dalla sede madre Belle Group al sopra citato indirizzo.

S

Undertecknade, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Storbritannien**, intygar härmed att om den produkt som beskrivs i detta intyg är köpt från en auktoriserad Belle-återförsäljare inom EEG, överensstämmer med följande EEG-direktiv: 2006/42/CE (Detta direktiv ersätter direktiv 98/37/EG), Elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/CE (ändrat genom direktiv 89/336/EEG, 92/31/EEG och 93/68 EEG). Avfall från elektriska och elektroniska produkter (WEEE) 2002/96/CE, lågspänningsdirektivet 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Maskinsäkerhet och tillhörande harmoniserade standarder, i förekommande fall.
Teknisk dokumentation vad gäller test av maskiners ljud/bullernivå finns dokumenterad hos Belle-Groups huvudkontor i Sheen, England.

NO

Vi, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, herved bekrefte at hvis produktet er beskrevet i dette sertifikatet er kjøpt fra en autorisert Belle Group forhandler innenfor EØS, følger det med til følgende EEC direktiver: 2006/42/CE (Dette direktivet erstatter direktiv 98/37/EF), Det elektromagnetisk kompatabiltets-direktivet 2004/108/CE (endret ved 89/336/EEC, 92/31/EEC og 93/68 EEC). Avfallet Elektrisk og Elektronisk Utstyr (WEEE) 2002/96/CE, Lavspenningsdirektivet 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Sikkerhet av maskiner og tilhørende harmoniserte standarder, der dette er aktuelt.
Lydtekniske filer er arkivert hos Bell Group Hovedkontor med adresse som nevnt ovenfor.

SF

Me, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB,** todistaa, että jos tuote on kuvattu tämän todistuksen ostetaan valtuutetun Belle jälleenmyyjä ETY: n sisällä, se täyttää seuraavat EY-direktiiveihin: 2006/42/EY (tällä direktiivillä korvataan direktiivi 98/37/EY), sähkömagneettinen yhteensopivuutta direktiivin 2004/108/CE (muutettuna 89/336/ETY, 92/31/ETY ja 93/68 ETY). Tuhlaa Sähkö ja Sähköinen Varusteet (WEEE) 2002/96/CE, the matalajännitedirektiivistä 2006/95/CE, SFS-EN ISO 12100-1:2003 Koneturvallisuus ja niihin liittyvien yhdenmukaistettujen standardien tarvittaessa.
Melumittausten tekniliset arvot ovat saatavana Belle Group pääkonttorin ylläolevasta osoitteesta.

PL

My, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Wielka Brytania**, niniejszym poświadczamy, iż produkt opisany w tym świadectwie został zakupiony od autoryzowanej Belle Group w UE i jest zgodny z następującymi dyrektywami EU: 2006/42/EY (Niniejsza dyrektywa zastępuje dyrektywę 98/37/EC), Dyrektywą zgodności elektromagnetycznej 2004/108/CE (z poprawkami wniesionymi przez 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EEC). Utylizacja sprzętu elektrycznego i elektronicznego 2002/96/CE, dyrektywą w sprawie niskich napięć 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Bezpieczeństwo maszyn i związane normy harmonizacyjne, tam gdzie to ma zastosowanie.
Informacje Techniczne dotyczące poziomu hałasu są przechowywane w Belle Group – adres powyżej.

PRODUKTTYP.....	TIPO PRODOTTO	PRODUKTTYP.....
MODELL	MODELLO	MODELL.....
SERIENNR.....	SERIE N°	SERIE NR. .....
HERSTELLUNGSDATU	DATA DI FABBRICAZIONE..	TILLVERKNINGSDATUM.....
SCHALLLEISTUNGSPEGEL GEMESSEN / .....(GARANTIERT)	LIVELLO POTENZA SONORA MISURATA / .....(GARANTITA)	LJUDSTYRKA UPPMÄTT / .....(GARANTERAD)
GEWICHT.....	PESO	VIKT.....
PRODUKTTYP.....	TUOTETYYPPI	TYP PRODUKTO.....
MODELL	MALLI	MODEL.....
SERIE NR.	VALMISTUSNRO	Nr SERII.....
PRODUKSJONSDATO.....	VALMISTUSPÄIVÄ	DATAPRODUKCJI .....
ÄLYDKRAFTNIVÅ MÅLT / .....(GARANTERT)	ÄNENVOIMAKKUUDEN TASO MITATTU / .....(TAATTU)	POZIOM MOCY **DŹWIĘ**KU ZMIERZONY / .....(GWARANTOWANY)
VEKT.....	MASSA	WAGA.....

Unterzeichnet vo:
Firmato da:
Undertecknat:
Signatur:
Allekirjoitus:
Podpisał:

Ray Neilson

Generaldirektor – *Im auftrag von BELLE GROUP (SHEEN) UK.*
Amministratore Delegato – *Per conto di BELLE GROUP (SHEEN) UK.*
V.D. – *På vägnar av BELLE GROUP (SHEEN) UK.*
Managing Director - *På vegne av SOCIETE BELLE GROUP (SHEEN) UK.*
Toimitusjohtaja - *BELLE GROUP (SHEEN) UK: n puolesta.*
Dyrektor Zarządzający – *w imieniu BELLE GROUP (SHEEN) UK*

Erklärungsort - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Luogo de dichiarazione - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Plats av Förklaring - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Sted av Erklæring - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Julistuksen paikka - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Miejsce deklaracji - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK

Erklärungsdatum - *2001*.....
Data de dichiarazione - *2001*.....
Datum av Förklaring - *2001* .....
Dato av Erklæring - *2001* .....
Julistuksen päivämäärä - *2001* .....
Data deklaracji - *2001*.....

СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ / EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON / ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA / ES ATITIKTIES DEKLARACIJA / ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СПАЗВАНЕ НА ИЗИСКВАНИЯ / ΕΕ ΔΗΛΩΣΗ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ

RUS Мы, нижеподписавшиеся, от имени Belle Group Sheen (Великобритания), Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire SK17 0EU, Великобритания, заявляем, что в случае, если описанная в данном сертификате продукция была приобретена у уполномоченного представителя Белле Груп в ЕС, то она соответствует следующим директивам ЕС: 2006/42/CE (Эта директива заменяет директиву 98/37/EEC), директиве электромагнитной совместимости 2004/108/CE (дополненной 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EEC). Утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE) 2002/96/CE. директиве в области низкого напряжения 2006/95/CE, по применимым параметрам стандарту BS EH ISO 12100-1:2003 «Безопасность машин и связанные с этим гармонизированные стандарты».
Техническая документация по данному вопросу находиться в штаб-квартире Belle Group, по адресу который указан выше.

EST Meie, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, kinnitan, et kui kirjeldatud toote jooksul käesoleva sertifikaadi on ostetud lubatud Belle nimel vahendaja jooksul EMÜ, see vastab järgmistele EMÜ direktiividele: 2006/42/CE (käesolev direktiiv asendab direktiivi 98/37/EÜ) , elektromagnetilise ühilduvuse direktiivi 2004/108/CE (muudetud 89/336/EMÜ, 92/31/EMÜ ja 93/68 EMÜ). Ja elektroonikaseadmete jäätmete (WEEE) 2002/96/CE, madalpinge direktiivi 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Masinate ohutus ning sellega seotud ühtlustatud standarditele, kui see on kohaldatav.
Dokumendid tehnilise müra kohta arhiveeritakse Belle Group peakontoris eelpoolmainitud aadressil.

LV Mēs, **Belle Group Sheen UK, Nr. Buxton, Derbyrshire, SK17 0EU, ar šo apliecinām**, ar šo apliecinu, ka gadījumā, ja produkts aprakstīts šajā sertifikātā ir iegādājies no pilnvarota Belle grupas dīlera teritorijā EEK, tā atbilst šādām EK direktīvām: 2006/42/CE (Šī direktīva aizvieto Direktīvu 98/37/EK) , Elektromagnētiskās saderības direktīvu 2004/108/CE (kurā grozījumi izdarīti ar 89/336/EEK, 92/31/EEK un 93/68 EEK). Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (EEIA), 2002/96/CE, zemsprieguma directive 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Mašīnu drošība un saistītos saskaņotus standartus, ja vajadzīgs.
Tehniskā dokumentācija par iekārtu trokšņu līmeni glabājas Belle Grupas galvenajā birojā, kura adrese ir norādīta augšā.

LT Mes, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr Buxton, Derbyshire, SK 0EU, GB**, patvirtinu, kad jei produktas, kaip aprašyta šio sertifikato pirkti iš leidžiama Belle frakcijos atstovas pagal EEB, jis atitinka šiuos EEB direktyvas: 2006/42/CE (ši direktyva pakeičia Direktyvą 98/37/EB) , elektromagnetinio suderinamumo direktyvos 2004/108/CE (su pakeitimais, padarytais 89/336/EEB, 92/31/EEB ir 93/68 EEB). Elektros ir elektroninės įrangos atliekų (EEĮ atliekų), 2002/96/CE, Žemosios įtampos įrangos direktyvą 2006/95/CE, LST EN ISO 12100-1:2003 Mašinų sauga ir susiję darnieji standartai, jei taikytina.
Techninės bylos apie triukšmo skleidimą saugomos centriniame Belle Group biure (adresas nurodytas viršuje).

BG Компанията, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 OEU, GB,** се удостоверява, че ако стоката е описано в този сертификат е закупен от оторизиран дилър Belle група в рамките на ЕИО, то отговаря на следните директиви на ЕИО: 2006/42/CE (настоящата директива заменя Директива 98/37/ЕО) , електромагнитна съвместимост Директива 2004/108/CE (както е изменен с 89/336/ЕИО, 92/31/ЕИО & 93/68 ЕИО). За отпадъците от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО), 2002/96/CE, ниското напрежение директива 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Безопасност на машините и свързаните с тях хармонизирани стандарти, когато е приложимо.
Техническите спецификации за шумови характеристики се намират на адреса на Централния офис на Бел Груп, който е посочен по-горе.

GR Εμείς, η **Belle Group, Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Μεγάλη Βρετανία**, βεβαιώνω ότι, αν το προϊόν που περιγράφεται σε αυτό το πιστοποιητικό έχει αγοραστεί από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο Belle ομάδα στο εσωτερικό της ΕΟΚ, θα συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες ΕΟΚ: 2006/42/CE (Η παρούσα οδηγία αντικαθιστά την οδηγία 98/37/ΕΚ) , Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα οδηγία 2004/108/CE (όπως τροποποιήθηκε από την 89/336/ΕΟΚ, 92/31/ΕΟΚ και 93/68 ΕΟΚ). Τα Απόβλητα Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (ΑΗΗΕ) 2002/96/CE, η οδηγία 2006/95/CE χαμηλής τάσης, BS EN ISO 12100-1:2003 Ασφάλεια μηχανών και των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων, ανάλογα με την περίπτωση.
Τεχνικοί φάκελοι που αφορούν τα αποτελέσματα μετρήσεων θορύβου φυλάσσονται στα κεντρικά γραφεία της BELLE, στην ανωτέρω διεύθυνση

ТИП ПРОДУКЦИИ.....	**TOOTE TÜÜP**.....	**PRODUKTA TIPS**.....
МОДЕЛЬ.....	**MUDEL**	**MODELIS**.....
СЕРИЙНЫЙ НОМЕР.....	**SERIANUMBER**	**SĒRIJAS NR.** .....
ДАТА ВЫПУСКА.....	**VALMISTAMISE KUUPÄEV.**	**IZGATAVOŠANAS DATUMS**
УРОВЕНЬ ШУМА ЗАМЕР ПРОИЗВЕДЕН / .....**(ГАРАНТИРОВАН)**	**HELITUGEVUSE TASE MÕÕDETUD /** .....**(GARANTEERITUD)**	**IZMĒRĪTAIS SKAŅAS JAUDAS LĪMENIS /** .....**(GARANTĒTAIS)**
ЧАСТОТА	**KAAL**	**MASA**.....
GAMINIO TIPAS	**ВИД НА ПРОДУКТА**.....	**Τύπος προϊόντος**.....
MODELIS	**МОДЕЛ**.....	**Μοντέλο** .....
SERIJOS NR.	**СЕРИЕН НОМЕР**.....	**Αριθμός Σειράς**.....
PAGAMINIMO DATA.....	**ДАТА НА ПРОИЗВОДСТВО**..	**Μετρημενη**.....
GARSO STIPRUMO LYGIS IŠMATUOTAS / .....**(GARANTUOTAS)**	**НИВО НА СИЛАТА НА ЗВУКА ИЗМЕРЕНО /** .....**(ГАРАНТИРАНО)**	**Σταθμη Θορυβου Κατα Την Ημερομηνια Κατασκευησ / (Εγγυημενη)**
SVORIS.....	**ТЕОЯЛ**.....	**Βάρος**.....

Подпись:
Alla kirjutanud:
Paraksts:
Pasiraše:
Подпис:
Υπογραφή:

Ray Neilson

исполнительный директор - от имени БЕЛЛЕ ГРУП ШИИН (ВЕЛИКОБРИТАНИЯ).
Tegevdirektor - BELLE GROUP (SHEEN) UK poolt.
*Vado*šais direktors - *Pārstāvot BELLE GROUP (SHEEN) UK.*
Generalinis direktorius - BELLE GROUP (SHEEN) UK vardu.
Рей Нилсън - Управляващ директор от името на BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Διευθύνων Σύμβουλος – εκ μέρους της BELLE GROUP (SHEEN) Μεγάλη Βρετανία.

Место декларирования - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Koht deklaratsiooni - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Vietas deklarāciju - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Vieta deklaracijos - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Дата на декларация - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Τόπος Διακήρυξης - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK

Дата декларирования - *2001*.....
Deklaratsiooni kuupäev - *2001*.....
Dienas deklarācija - *2001*.....
Data deklaracijos - *2001* .....
Място на декларация - *2001*.....
Ημερομηνία δήλωσης - *2001*.....

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / DECLARATIE DE CONFORMITATE CE / EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT / EC UYUM BİLDİRGESİ / EC IZJAVA O USKLAĐENOSTI / PREHLÁSENIE O ZHODE

CZ My, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK 17 0EU, Velké Británie**, tpotvrzuji, že v případě výrobků uvedených v tomto osvědčení je koupil od autorizovaného dealera Belle skupinu v rámci EHS, že splňuje následující směrnic EHS: 2006/42/CE (tato směrnice nahrazuje směrnici 98/37/ES) (Elektromagnetická kompatibilita Směrnice 2004/108/CE ve znění 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EHS). Odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ), 2002/96/CE, nízkonapěťové směrnice 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Bezpečnost strojních zařízení a související harmonizované normy, popřípadě.
Technické údaje ohledně hladin hluku jsou k dispozici k nahlédnutí na adrese spololečnosti Belle Group, která je uvedena výše.

RO Noi, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB,** certific prin prezenta că în cazul în care produsul descris în cadrul acestui certificat este cumparat de la un distribuitor autorizat Belle Group în cadrul CEE, este conformă cu următoarele directive CEE: 2006/42/CE (prezenta directivă înlocuieşte Directiva 98/37/CE) , de compatibilitate electromagnetică a Directivei 2004/108/CE (astfel cum a fost modificată prin 89/336/CEE, 92/31/CEE şi 93/68 CEE). Deşeurile electrice şi electronice (DEEE) 2002/96/CE, tensiune scăzută a Directivei 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Securitatea maşinilor şi asociate standardele armonizate, acolo unde este cazul.
Fisele tehnice cu privire la emisiile de zgomot sunt pastrate la Biroul Central Belle Group care este amintit mai sus.

HUN Mi, a **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Egyesült Királyság** ezúton igazolom, hogy ha a termék leírása belül ezt a bizonyítványt vásárolt engedélyezett Belle Group kereskedő az EGK, az megfelel az alábbi EEC irányelveknek: 2006/42/CE (ez az irányelv felváltja a 98/37/EK irányelv) , elektromágneses kompatibilitási irányelv 2004/108/CE (módosított 89/336/EGK, 92/31/EGK és 93/68 EGK). A hulladék elektromos és elektronikus berendezések (WEEE) 2002/96/CE, kisfeszültség irányelv 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Gépek biztonsága és a kapcsolódó harmonizált szabványok, adott esetben.
A zajkibocsátási adatokat megtalálja a Belle Group fent említett központi címén.

HR Mi, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, ovime potvrđujem da ako proizvod opisan unutar ovog certifikata je kupio od Belle Group ovlaštenog distributera unutar EEZ, ona odgovara sljedećim EEC smjernica: 2006/42/CE (Ova direktiva zamjenjuje direktiva 98/37/EC) , Elektromagnetska kompatibilnost Direktiva 2004/108/CE (kako je izmijenjeno 89/336/EEC, 92/31/EEC i 93/68 EEC). Otpad električne i elektroničke opreme (WEEE) 2002/96/CE, niskonaponske direktivi 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Sigurnost strojeva i pridružene usklađene standarde, gdje je primjenjivo.
Tehnička dokumentacija o buci čuva se u sjedištu tvrtke Belle Group čija adresa je gore navedena.

TR Biz, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB,** Belle Group Eğer ürün bu sertifikayı içinde açıklanan burada da tasdik AET içinde yetkili Belle Grup diler satın olduğundan, aşağıdaki AET direktiflerine uyumludur: 2006/42/CE (Bu yönerge yönergesi 98/37/EC yerine), Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2004/108/CE (as 89/336/EEC, 92/31/EEC ve 93/68 AET tarafından) değiştirilmiştir. Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipman (WEEE) 2002/96/CE, alçak gerilim direktifi 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Güvenlik makine ve ilgili uyumlaştırılmış standartları, eğer varsa.
Ses Teknik Dosyası yukarıda adresi belirtilen Belle Group Merkez Ofisinde bulunmaktadır.

SK Ví, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB,** potvrdzujem, že v prípade výrobkov uvedených v tomto osvedčení je kúpil od autorizovaného dealera Belle skupinu v rámci EHS, že spĺňa nasledujúce smerníc EHS: 2006/42/CE (táto smernica nahrádza smernicu 98/37/ES) (Elektromagnetická kompatibilita Smernica 2004/108/CE v znení 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EHS). Odpadových elektrických a elektronických zariadeniach (OEEZ), 2002/96/CE, nízkonapäťové smernice 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Bezpečnosť strojových zariadení a súvisiace harmonizované normy, prípadne.
Technická dokumentácia obsahujúci hladiny hluku je k dispozícii na adrese vedení spoločnosti Belle Group, ktorá je uvedená vyše.

TYP PRODUKU	TIPUL PRODUSULUI	**A TERMÉK TÍPUSA**.....
MODEL.....	MODEL	MODELL.....
SERI ČÍSL.....	SERIA	GYÁRI SZÁM .....
DATUM VÝROBY.....	DATA FABRICARII	**GYÁRTÁSI IDŐ**.....
NAMĚŘENÁ HL. HLUKU / .....(GARANTOVANÁ)	NIVEL DE ZGOMOT **MASURAT /** .....(GARANTAT)	A MÉRT **HANGERŐSZINT /** .....(GARANTÁLT)
HMOTNOST.....	**GREUTATEA**	**SÚLY**.....
TIP PROIZVODA.....	ÜRÜN TIPI.	TYP PRODUKTU.....
MODEL.....	MODEL	MODEL .....
SERIJSKI Br.	SERI NUMARASI	**SÉRIOVÉ ČÍSLO**.....
DATUM PROIZVODNJE.....	**ÜRETIM TARIHI**.....	DÁTUM VÝROBY.....
NIVO SNAGE **ZVUKA IZMJEREN /** .....(GARANTIRANO)	SES SEVIYE **ÖLÇÜMÜ /** .....(GARANTI EDILEN)	NAMERANÁ **HLADINA HLUKU /** .....(GARANTOVANÁ)
TEŽINA	**AĞIRLIĞI**.....	**HMOTNOST**.....

Podepsal:
Semnat de:
Aláírás:
Potpisao:
İmzalayan:
Podpísal:

Ray Neilson

Generální ředitel – *jménem BELLE GROUP (SHEEN) UK*
Director General - *in numele BELLE GROUP (SHEEN), UK*
Ügyvezető igazgató - *A BELLE GROUP (SHEEN) UK nevében*
Izvršni Direktor – *U ime BELLE GROUP (SHEEN) UK*
Yönetici - *BELLE GROUP (SHEEN) UK adına.*
Generálny riaditeľ – *menom BELLE GROUP (SHEEN) UK*

Místo Deklarace - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Locul declaratiei - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Kiállítás Helye - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Mjesto izjave o usklađenosti - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Declaration Yeri - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Miesto Deklarácie - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK

Datum Deklarace - *2001*.....
Data declaratiei - *2001* .....
Kiállítás Ideje - *2001*.....
Datum izjave o usklađenosti - *2001*.....
Declaration Tarihi - *2001*.....
Dátum Deklarácie - *2001*.....

GB How To Use This Manual

This manual has been written to help you operate and service the 'Easy Screed Pro' safely. This manual is intended for dealers and operators of the 'Easy Screed Pro'.

Foreword

The '***Machine Description***' section helps you to familiarise yourself with the machine's layout and controls.

The '***Environment***' section gives instructions on how to handle the recycling of discarded apparatus in an environmentally friendly way.

The '***Service & Maintenance***' section is to help you with the general maintenance and servicing of your machine.

The '***Trouble Shooting***' guide helps you if you have a problem with your machine.

The '***Warranty***' Section details the nature of the warranty cover and the claims procedure.

The ***'Machinery Directive'*** section shows the standards that the machine has been built to.

Directives with regard to the notations.
Text in this manual to which special attention must be paid are shown in the following way:

CAUTION The product can be at risk. The machine or yourself can be damaged or injured if procedures are not carried out in the correct way.

WARNING The life of the operator can be at risk.

GB WARNING

WARNING Before you operate or carry out any maintenance on this machine YOU MUST READ and STUDY this manual.

KNOW how to safely use the unit's controls and what you must do for safe maintenance. (NB Be sure that you know how to switch the machine off before you switch on, in case you get into difficulty.)

ALWAYS wear or use the proper safety items required for your personal protection. If you have **ANY QUESTIONS** about the safe use or maintenance of this unit, ASK YOUR SUPERVISOR OR CONTACT: **BELLE GROUP (UK):** +44 (0) 1298 84606

GB Contents

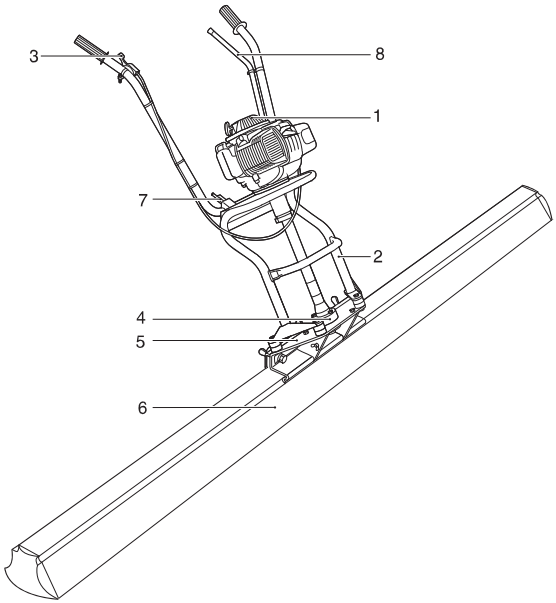
How to use this manual 6
Warning 6
Machine Description 7
Technical Data 7
Environment 8
Safety Instructions 8
Health and Safety 8
Warning Decals 9
Operating Instructions ..... 10 - 11
Service & Maintenance 11
Trouble Shooting Guide 12
Warranty 12
Declaration of Conformity 2

Belle Group reserves the right to change machine specification without prior notice or obligation.

Machine Description

GB

The Easy Screed Pro uses a unique reversible blade design which can be used for standard form-to form screeding or free screeding. It is supplied in 2 components: the beam and the power unit. The power-unit consists of a twin handle, between which the petrol engine is located. The engine drives, by means of a flexible shaft, the vibrator which is adjustable in 4 positions. The power-unit is equipped with a quick disconnect system, which allows the attachment of various beam widths, within minutes. With the vibrating aluminium profile of the Easy Screed Pro, the top layer of freshly poured concrete is compacted, levelled and smoothed in one operation.



1. Petrol engine
2. Operating handle
3. Throttle and cable
4. Vibrator
5. Quick disconnect system
6. Aluminium blade
7. Lock, adjustable control handle
8. Support

Technical Data

GB

Model	**Easy Screed Pro**
System process	Concrete compaction, smoothing and levelling.
Process	Generating mechanical vibrations via petrol-engine.
Execution	Portable
Max. Working size	6m x 0.45m x 1m
Beam widths available	Metres: 1.5, 1.9, 2.5, 3, 3.75, 4.25, 5, 5.5*, 6*
	Feet: 5, 6, 8, 10, 12, 14, 16, 18*, 20*
System mass	Operation Unit With Petrol Engine: 14.5 Kg. Aluminium Profile: 4.6 Kg/m.
Engine model	Honda GX-31 4-Stroke Petrol Engine
Capacity	1.1 Kw / 1.5 HP
Fuel	Euro unleaded (No Fuel Mix)
Noise production	102 dB(A)
Drive system	Flexible System
Vibration acceleration	< 1.5 m/s^2
Sealing	IP54, Splashproof
Maintenance	Clean with water and brush

GB Environment

Safe Disposal.
Instructions for the protection of the environment. The machine contains valuable materials. Take the discarded apparatus and accessories to the relevant recycling facilities.

Component	Material
Twin handle control	Steel
Hose connectors	Steel
Eccentric weights	Steel
Flexible shaft	Steel
Aluminium profile	Aluminium
End cover profile	Synthetic material
Petrol engine housing	Aluminium
Petrol engine covers	Synthetic material
Various parts	Steel & Aluminium

GB General Safety

For your own personal protection and for the safety of those around you, please read and ensure you fully understand the following safety information. It is the responsibility of the operator to ensure that he/she fully understands how to operate this equipment safely. If you are unsure about the safe and correct use of the 'Easy Screed Pro', consult your supervisor or Belle Group.

WARNING Improper maintenance can be hazardous. Read and Understand this section before you perform any maintenance, service or repairs.

- Ensure, that all symbols on the machine, can always be clearly read.
- Do not leave any tools or parts lying around on the work floor, as this can cause accidents.
- Watch where you are going, the ground can be slippery.
- Take care that you do not injure yourself on objects, such as scaffolding and reinforcement materials, which can be found directly or indirectly in the working area.
- Be careful when lifting and carrying the Easy Screed Pro. Do not bend forwards when picking up the apparatus, bend your knees. Ensure that the working area is within your reach, that you do not have to bend forward.
- When cleaning the machine, ensure that no water or cleaning detergents get into the motorhousing.
- When the machine is not being used for longer periods of time, then it must be stored in a dry and clean area.
- Pay attention to your own safety and the safety of your colleagues.
- Regular maintenance of the machine promotes safe operation.

The following safety-aspects specifically apply to those machines equipped with a petrol engine:

- Do not use an Easy Screed Pro, fitted with a petrolengine, indoors or in poorly ventilated places, such as pits etc.
- Make sure that there is sufficient ventilation in spaces which are surrounded by walls.Never inhale exhaust gasses, they can damage your health and that of your colleagues.
- To avoid getting an electric shock, do not touch the high-tension cable or spark plug cap while the engine is running.
- Check for fuel leaks before running the machine.
- Do wear working-gloves, safety glasses and protecting clothing during refuelling.
- Make sure that there is sufficient ventilation during refuelling.
- Refuelling is only allowed after the engine has been cooled off sufficiently.
- Refuelling, while the engine is hot, might lead to a very dangerous situation. It is strictly forbidden to refuel:-
  - In the direct vicinity of open fire or other flammable materials,
  - While smoking cigarettes etc.
  - In explosion endangered spaces.

GB General Safety

Vibration
Some vibration from the trowelling operation is transmitted through the handle to the operator's hands. Refer to specifications & technical data for vibration levels and usage times (recommended maximum daily exposure time). **DO NOT** exceed the maximum usage times.

PPE (Personal Protective Equipment).
Suitable PPE must be worn when using this equipment i.e. Safety Goggles, Gloves, Ear Defenders, Dust Mask and Steel Toe capped footwear (with anti-slip soles for added protection). Wear clothing suitable for the work you are doing. Always protect skin from contact with concrete.

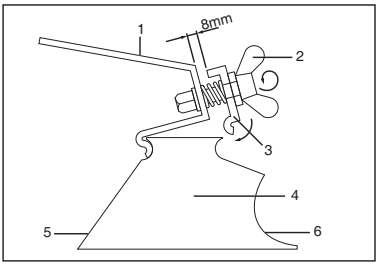
Explanation of the safety symbols used:

1. WARNING!
2. Inflammable Material
3. Dangerous Electrical Voltage
4. Safety glasses, safety helmet and ear protection compulsory.
5. Working gloves compulsory.
6. Safety shoes with extra protection compulsary
7. Start & Stop
8. Read the operator manual provided.
9. CE Mark
10. Do not clean the Easy Screed Pro with a high pressure cleaner.

Operating Instructions

WARNING Before you operate or carry out any maintenance on this machine YOU MUST READ and STUDY this manual.

How to assemble the Easy Screed Pro.



1. First determine whether you want to use the Easy Screed Pro as a form-to form screeder or as a free screeder.
2. The Easy Screed Pro is supplied in 2 components: the power-unit and the beam profile.
3. The power-unit is equipped with a quick disconnect system, with which the powerunit can be mounted on to the beam profile.
4. To connect the power-unit to the beam profile loosen the 3 wingbolts (2) about 8mm, until the front clamping plate(3) fits into the collar of the profile. Now tighten the 3 wingbolts (2).
5. Now unfold the twin control handle, adjust it to the proper height, and tighten the 2 clamps.

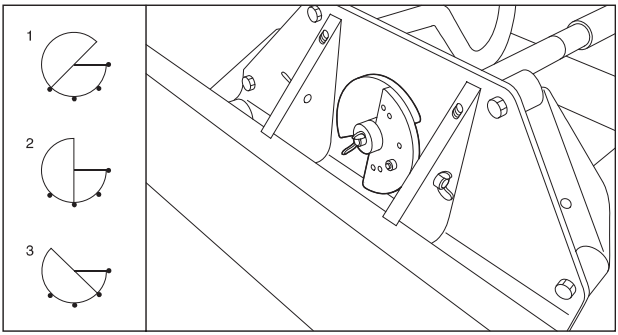
CAUTION Make sure that the unit is mounted between the 2 indication arrows, located on the beam.

6. Make sure that the Easy Screed Pro is properly assembled and that the **ON-OFF** switch is in the **ON** position.
7. Make sure that the fueltank is filled with unleaded fuel only.
8. In case the Easy Screed Pro is used for form-to-form screeding make sure that the forms are set to the right level.

Operation and use of the Easy Screed Pro.

1. Place the Easy Screed Pro beam on the rail supports or if you want to use the Easy Screed Pro as a free screed, directly on the freshly poured concrete surface.
2. Now start the engine and allow a three minute warming-up period before setting the throttle handle to the desired engine speed.

CAUTION Before starting the petrol engine read the enclosed operation instructions carefully. Make sure before starting that the ON-OFF switch is in the ON position.



3. After setting the engine speed start moving the Easy Screed-Pro backwards, the travel-speed depends on the consistency of the concrete.
4. If the Easy Screed Pro vibrates to strong the centrifugal force needs to be reduced. This is done by first removing the vibrator's protection cover and adjust the eccentrical weights to a lower centrifugal force (See below). A well adjusted screeder will create a level, smooth and shining surface.
5. After the job is finished, remove the Easy Screed Pro from the concrete and switch off the petrol engine.
6. After use, clean the Easy Screed Pro according to the instructions described in the Maintenance section of this manual. Place the Easy Screed Pro on a dry, clean and stable surface.
7. If you do not expect to use the engine for a long period of time, drain the fuel tank and let the engine run at idle speed until the fuel in the carburettor is used and the engine stops.

Please observe the following instructions:

- Make sure to refill the fuel tank in time. Do not let the engine run so all the fuel is used. This might cause starting problems.
- Prevent the Easy Screed Pro of sinking into the concrete. After the engine has been switched on, immediately move the Easy Screed Pro backwards.
- When using a low slump concrete, move the Easy Screed Pro slowly across the surface of the concrete. When using a high slump concrete, move the Easy ScreedPro faster across the surface of the concrete.
- When the Easy Screed-Pro is used as a wet screed it is recommended to first compact the freshly poured concrete with a poker vibrator while at the same time set the height of the floor by means of a laser device.

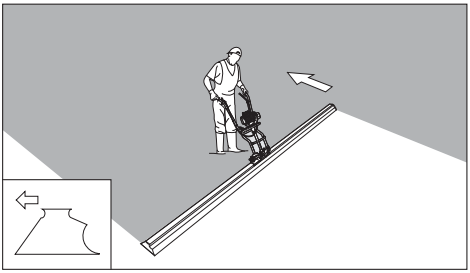
How to adjust the centrifugal force:

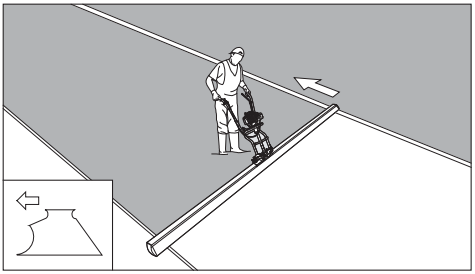
1. Remove the protecting cover of the vibrator by loosening the 2 wingbolts.
2. Loosen the wingbolt of the vibrator and adjust the vibrator in accordance with the indicated positions, refer to previous page.
3. Retighten the wingbolt and refix the protective cover.

NOTE: It is possible to increase/decrease the centrifugal force by operating the throttle.

Operating Instructions

GB





Operating the Easy Screed Pro
The drive-unit of the Easy Screed Pro (Petrol engine) is started by pulling the recoil-starter of the engine.The vibrating beam of the Easy Screed Pro compacts, levels and smooths freshly poured concrete in one operation. The Easy Screed Pro features a dualpurpose beam and can be used for form-to-form screeding or for free screeding.

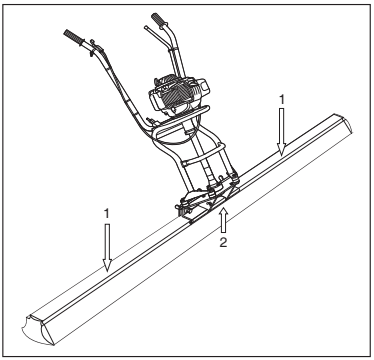
By rotating the power-unit 180 degrees, the operator can choose between screeding, using forms/rails, or free screeding.

1. The Easy Screed-Pro in action as a free screeder (free screeding side in direction of arrow)
2. The Easy Screed-Pro in action as a form to form screeder (cutting side in direction of arrow)

Service and Maintenance

GB

Maintenance
The Belle Group 'Easy Screed Pro' is designed to give many years of trouble free operation. It is recommended that an approved Belle Group dealer carries out all major maintenance and repairs. Always use genuine Belle Group replacement parts, the use of spurious parts may void your warranty.



- It is recommended to spray the aluminum blade and quick disconnector prior to operation, with a high quality form oil (Areas 1 & 2).
- Clean the quick disconnector and beam on a daily basis.
- Only qualified personnel, familiar with the contents of this operation manual, are allowed to carry out maintenance and repair jobs to the Easy Screed Pro.
- After use store the Easy Screed Pro in a clean, dry and dust free place.

Daily service
In order to achieve a maximum cooling effect the ventilation openings must stay free from dirt, grease and concrete. Check them at the end of each working day. If necessary clean them with a brush or a damp cloth. For detailed engine servicing instructions, please read the operation instructions supplied by the manufacturer.

CAUTION Concrete remnants could damage the beam and quick disconnecter. Remove concrete remnants from the beam and connector before they harden. They could easily injure the operator.

CAUTION Do not clean the Easy Screed-Pro with a high pressure cleaner.

GB Trouble Shooting Guide

If the Easy Screed Pro is not operating properly then one or more of the following problems could be the cause.

Problem	Cause	Remedy
The Easy Screed Pro, used as a form-to-form screeder, vibrates too much and does not travel smoothly across the form work.	The vibrator vibrates too much for the choosen working width and is therefore very unstable on the form work and cannot travel or function in the proper way.	Refer to the Opertion section of this manual for instructions on how to adjust the centrifugal force.
The Easy Screed-Pro has insufficient vibration and as a result the concrete floor cannot be levelled and smoothed in the proper way.	The centrifugal force of the vibrator is set too low.	Increase the centrifugal force of the vibrator, (Refer to the Opertion section of this manual for instructions on how to adjust the centrifugal force).
	There is an excess of concrete in front of the leading edge.	Make sure to maintain a roll of concrete of 20 to 30mm evenly spread out along the front of the leading beam.
	The choosen width of the beam is too big.	Choose a smaller profile width, or fit 2 drive units to 5.5 or 6 metre beams.
The Easy Screed-Pro engine fails to start or runs irregularly.	Insufficient fuel in the fueltank.	Refill the fueltank,
	The starting procedure was not executed in the proper way.	Read the operation instructions of the gasoline engine carefully and repeat the starting procedure.
	A failure in the engine.	Contact Agent or Belle Group.

GB Warranty

Your new Belle Group 'Easy Screed Pro' is warranted to the original purchaser for a period of one-year (12 months) from the original date of purchase. The Belle Group warranty is against defects in design, materials and workmanship.

The following are not covered under the Belle Group warranty:

1. Damage caused by abuse, misuse, dropping or other similar damage caused by or as a result of failure to follow assembly, operation or user maintenance instruction.
2. Alterations, additions or repairs carried out by persons other than the Belle Group or their recognised agents.
   - The ventilation slots are not cleaned regularly,
   - Unqualified personnel (not familiar with the contents of this operation manual) have assembled or dismantled the Easy Screed Pro.
   - The Easy Screed Pro has been stored in a damp environment.
   - The Easy Screed Pro has been cleaned with a high pressure cleaner or by water jet under high pressure
3. Transportation or shipment costs to and from Belle Group or their recognised agents, for repair or assessment against a warranty claim, on any machine.
4. Materials and/or labour costs to renew, repair or replace components due to fair wear and tear.

The following components are not covered by warranty:

- Engine air filter
- Engine spark plug

The Belle Group and/or their recognised agents, directors, employees or insurers will nor be held liable for consequential or other damages, losses or expenses in connection with or by reason of or the inability to use the machine for any purpose.

Warranty Claims
All warranty claims should firstly be directed to Belle Group, either by telephone, by Fax, by E-mail, or in writing.

For warranty claims:
Belle Group Warranty Department,
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire,
SK17 0EU
England

Tel: +44 (0)1298 84606 Fax: +44 (0)1298 84722 Email : warranty@belle-group.co.uk

Comment Utiliser Ce Manuel

F

Ce manuel est rédigé pour vous aider à vous servir et à entretenir la nouvelle régle vibrante *Easy Screed Pro* en toute sécurité. Il est destiné aux concessionnaires et aux opérateurs de la nouvelle régle vibrante *Easy Screed Pro.*

Avant-propos

La section ***'Description de l'appareil'*** vous permettra de vous familiariser avec l'agencement et les commandes de l'appareil.
La section ***'Respect de l'environnement'*** contient des instructions sur les méthodes de recyclage et d'élimination des appareils dans le respect de l'environnement.
La section ***'Entretien et révision'*** vous donne des conseils sur l'entretien général et les révisions de votre appareil.
La section ***'Dépistage des anomalies'*** vous donne des conseils en cas de problèmes concernant votre appareil.
La section ***'Garantie'*** donne des renseignements sur la couverture sous garantie et la méthode à suivre pour les réclamations sous garantie.
La section ***'Directive Machinerie'*** indique les normes auxquelles la machine a été construite

Renseignements concernant les notations utilisées dans ce manuel.
Dans ce manuel, il faut prêter une attention toute particulière au texte signalé comme suit :

ATTENTION *Ce produit peut présenter des risques. Si les méthodes indiquées ne sont pas rigoureusement respectées, l'appareil ou l'opérateur risque de subir des dommages / blessures.*

AVERTISSEMENT *I peut y avoir un danger mortel pour l'opérateur.*

AVERTISSEMENT

F

AVVERTISSEMENT *Veuillez lire et étudier ce manuel avant toute utilisation ou entretien de cet appareil.*

SAVOIR utiliser les commandes de cet appareil et procéder à son entretien en toute sécurité.

(PS : Assurez-vous de savoir arrêter la machine avant de la démarrer au cas ou vous auriez des problèmes).

TOUJOURS utiliser les éléments nécessaires à votre protection lors de l'utilisation de la machine.

Pour TOUTES QUESTIONS relatives à l'entretien et l'utilisation en toute sécurité de cet appareil, ***DEMANDER CONSEIL A VOTRE DIRECTION OU CONTACTER BELLE GROUP :+44(0) 1298 84606***

Sommaire

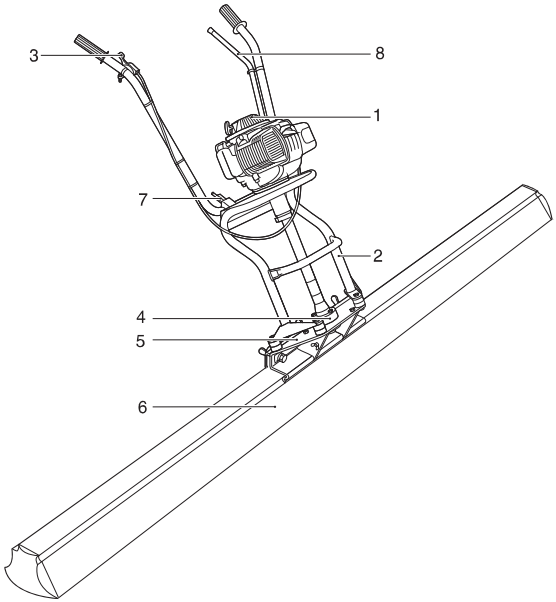
F

Comment utiliser ce manuel....13
Avertissement....13
Description de l'appareil....14
Caractéristiques techniques....14
Environnement....15
Consignes de sécurité générales....15
Santé et sécurité....15
Etiquette....16
Instructions d'Utilisation....17 - 18
Entretien....18
Guide de dépistage des anomalies....19
Garantie....19
Déclaration de Conformité....2

Belle Group a adopté une politique de développement permanent de ses produits et se réserve le droit de modifi er les manuels sans préavis.

F Description De L'appareil

L'Easy Screed Pro utilise un concept unique de lame réversible qui peut être utilisée pour l'arasage en travers du coffrage ou l'arasage libre. Elle est livrée avec 2 composants : la poutre et l'unité d'entraînement. L'unité d'entraînement consiste d'un guidon, entre lequel se trouve le moteur à essence. Le moteur entraîne, par un arbre flexible, le vibrateur qui est réglable en 4 positions. L'unité d'entraînement est équipée d'un système de détachement rapide, qui permet l'attachement de poutres de plusieurs largeurs, en quelques minutes. Avec le profile en aluminium vibrant de l'Easy Screed Pro, la couche supérieure du béton fraîchement coulé est compactée, nivelée et homogénéisée en une opération.



1. Moteur à essence
2. Guidon de commande
3. Accélérateur et câble
4. Vibrateur
5. Système de détachement rapide
6. Lame en aluminium
7. Poignée de contrôle réglable, verrouillable
8. Support

F Caractéristiques Techniques

Modèle	**Easy Screed Pro**
Fonction du système	Compaction, nivelage et homogénéisation du béton.
Processus	Génère des vibrations mécaniques via un moteur à essence.
Exécution	Portable
Taille de travail max.	6m x 0.45m x 1m
Largeurs de poutre disponibles	Mètres: 1,5 ; 1,9 ; 2,5 ; 3 ; 3,75 ; 4,25 ; 5 ; 5,5* ; 6* Pieds: 5 ; 6 ; 8 ; 10 ; 12 ; 14 ; 16 ; 18* ; 20*
Poids du système	Unité d'opération avec moteur à essence : 14,5 kg. Profile en aluminium: 4,6 kg/m.
Modèle du moteur	Moteur à essence 4-temps Honda GX-31
Puissance	1,1 Kw / 1,5 HP
Carburant	Sans plomb euro (pas de mélange de carburant)
Niveau sonore	102 dB(A)
Système d'entraînement	Système flexible
Accélération vibration	< 1,5 m/s2
Protection	IP54, protégée contre les éclaboussures
Entretien	Nettoyer avec de l'eau et une brosse

Environnement

F

Elimination en toute sécurité. Instructions pour le respect de l'environnement. Cet appareil contient des matériaux recyclables. Pour vous débarrasser de, l'appareil, prière d'emmener l'appareil et les accessoires dans une décharge de recyclage agréé

Component	Material
Guidon de contrôle	Acier
Raccords tuyaux	Acier
Masses excentriques	Acier
Arbre flexible	Acier
Profile en aluminium	Aluminium
Cache extrémité du profile	Matériau synthétique
Logement du moteur à essence	Aluminium
Capots moteur à essence	Matériau synthétique
Pièces diverses	Acier & Aluminium

Consignes de Sécurité

F

Pour votre protection personnelle et pour la sécurité des personnes qui se trouvent à proximité, prière de lire et de bien assimiler les consignes de sécurité suivante. Il incombe à l'opérateur de s'assurer qu'il a bien assimilé la manière d'utiliser cet équipement en toute sécurité. En cas de doute sur l'utilisation correcte en toute sécurité de la Easy Screed Pro, prière de consulter votre responsable ou Belle Group.

ATTENTION *Un entretien mal fait ou une utilisation incorrecte risque d'être dangereux(se). Lisez et assimilez **LES CONSIGNES DE SECURITE ET LES CONSEILS D'UTILISATION** avant d'effectuer des opérations d'entretien, de service ou des réparations.*

- S'assurer que tous les symboles sur la machine peuvent toujours être lus.
- Ne laisser aucun outil ou pièce traîner autour de la zone de travail, car cela peut causer des accidents.
- Regarder où vous allez, le sol peut être glissant.
- Prendre soin de ne pas se blesser sur des objets, tels les échafaudages et les matériaux de renforcement, qui se situent directement ou indirectement dans la zone de travail.
- Faire attention lorsque vous soulevez et transportez l'Easy Screed Pro. Ne vous penchez pas en avant lorsque vous soulevez l'appareil, pliez vos genoux.
- S'assurer que la zone de travail est à votre portée, que vous n'avez pas besoin de vous pencher en avant.
- Lors du nettoyage de la machine, s'assurer qu'il n'y a pas d'eau ou de détergent qui pénètre dans le carter du moteur.
- Lorsque la machine n'est pas utilisée pour de longues périodes, elle doit alors être entreposée dans un lieu sec et propre.
- Faire attention à votre propre protection et à la protection de vos collègues.
- L'entretien régulier de la machine favorise un fonctionnement sûr.

Les aspects de sécurité suivants s'appliquent spécifiquement aux machines qui sont équipées d'un moteur à essence :

- Ne pas utiliser une Easy Screed Pro équipée d'un moteur à essence à l'intérieur ou dans des endroits mal aérés, tels que les trous, etc.
- S'assurer qu'il y a une aération suffisante dans les lieux entourés de murs. Ne jamais inspirer les gaz d'échappement, ils peuvent nuire à votre santé et à celle de vos collègues.
- Pour éviter un choc électrique, ne pas toucher au câble haute-tension ou au protecteur de bougie lorsque le moteur tourne.
- Vérifier pour des fuites de carburant avant de démarrer la machine.
- Porter des gants de travail, des lunettes de sécurité et des vêtements de protection lors du ravitaillement.
- S'assurer qu'il y a une aération suffisante lors du ravitaillement.
- Le ravitaillement est seulement autorisé après que le moteur a suffisamment refroidi.
- Le ravitaillement lorsque le moteur est chaud pourrait conduire à une situation très dangereuse. Il est strictement interdit de ravitailler :
  - en la proximité immédiate d'un feu nu ou d'autre matériaux inflammables ;
  - lorsque vous fumez une cigarette, etc. ;
  - dans des lieux avec des risques d'explosion.

Santé et Sécurité

F

Vibrations
Une partie des vibrations provoquées par le compactage est transmise par le guidon aux mains de l'opérateur. Reportez vous aux caractéristiques et au spécifications pour établir le niveau des vibration et des durées d'utilisation (durée d'exposition quotidienne maximale recommandée). IL NE FAUT PAS dépasser la durée d'utilisation maximale

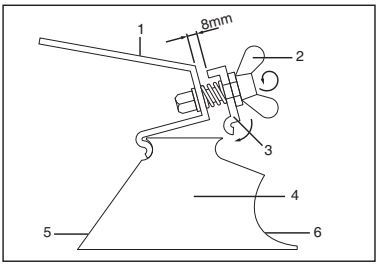
EPI (Equipement de protection individuelle).
Lors de l'utilisation de cet appareil, il est impératif de porter un EPI approprié (ex. lunettes de protection, gants de protection, casque antibruit et chaussures à embout d'acier). Il faut porter des vêtements adaptés au travail. Attachez les cheveux longs pour les dégager et ne portez pas de bijoux susceptibles de s'accrocher aux pièces mobiles de l'appareil.

Explication des symboles de sécurité utilisés :

1. AVERTISSEMENT !
2. Matériau inflammable.
3. Tension électrique dangereuse.
4. Port de lunettes de sécurité, casque de sécurité et protection auditive obligatoire.
5. Gants de travail obligatoires.
6. Chaussures de sécurité avec une protection supplémentaire obligatoires.
7. Marche & Arrêt
8. Lire le manuel de l'utilisateur fournis.
9. Logo CE.
10. Ne pas nettoyer l'Easy Screed Pro avec un nettoyeur à haute pression.

AVVERTISSEMENT *Veuillez lire et étudier ce manuel avant toute utilisation ou entretien de cet appareil.*

Comment assembler l'Easy Screed Pro.



1. Déterminer tout d'abord si vous voulez utiliser l'Easy Screed Pro pour un aras age libre ou un arasage en travers du coffrage.
2. L'Easy Screed Pro est fournie avec 2 composants : l'unité d'entraînement et le profile de la poutre.
3. L'unité d'entraînement est équipée d'un système de détachement rapide avec lequel l'unité d'entraînement peut être montée sur le profile de poutre.
4. Pour attacher l'unité d'entraînement au profile de la poutre desserrer les 3 écrous papillons (2) d'environ 8mm, jusqu'à ce que la plaque de serrage (3) rentre dans l'embase du profile. Serrer maintenant les 3 écrous papillons (2).
5. Maintenant déployer le guidon de contrôle, ajuster la hauteur, et serrer les 2 pinces.

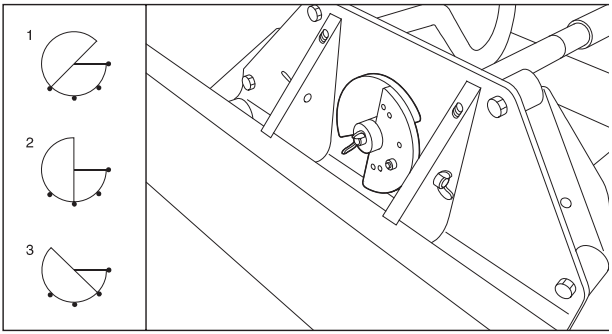
ATTENTION *S'assurer que l'unité est montée entre les deux flèches d'indication, situées sur la poutre.*

6. S'assurer que l'Easy Screed Pro est correctement assemblée et que l'interrupteur MARCHE-ARRÊT est sur la position MARCHE.
7. S'assurer que le réservoir est remplit seulement avec du carburant sans plomb.
8. Dans le cas où l'Easy Screed Pro est utilisée pour l'arasage en travers du coffrage s'assurer que le coffrage est placé au bon niveau.

Opération et utilisation de l'Easy Screed Pro.

1. Placer la poutre de l'Easy Screed Pro sur les rails de soutien ou si vous voulez utiliser l'Easy Screed Pro pour un arasage libre, directement sur la surface de béton fraîchement coulé.
2. Démarrer maintenant le moteur et permettre une période de préchauffage avant de régler la poignée de l'accélérateur sur la vitesse du moteur désirée.

ATTENTION *Avant de démarrer le moteur à essence lire soigneusement les instructions d'opération incluses. S'assurer avant le démarrage que l'interrupteur **MARCHE-ARRÊT** est sur la position **MARCHE**.*



3. Après le réglage de la vitesse du moteur commencer à déplacer l'Easy Screed-Pro en arrière, la vitesse de déplacement dépend de la consistance du béton.
4. Si l'Easy Screed Pro vibre trop la force centrifuge doit être réduite. Ceci est fait tout d'abord en enlevant le capot de protection et en ajustant les masses excentriques à une force centrifuge in férieure (voir ci-dessous). Une règle vibrante créera une surface homogène, lisse et brillante.
5. Un fois que le travail est terminé, retirer l'Easy Screed Pro du béton et éteindre le moteur à essence.
6. Après utilisation, nettoyer l'Easy Screed Pro con formément aux instructions décrites dans la partie Entretien de ce manuel. Placer l'Easy Screed Pro sur une surface sèche, propre et stable.
7. S'il est attendu de ne pas utiliser le moteur pourune longue période de temps, vidanger le réservoir de carburant et laisser le moteur tourner au ralenti jusqu'à ce que le carburant dans le carburateur soit utilisé et que le moteur s'arrête.

Veuillez s'il vous plaît suivre les instructions suivantes :

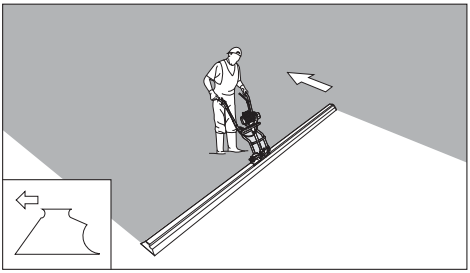
- S'assurer de remplir le réservoir de carburant à temps. Ne laisser pas le moteur tourner tel que tout le carburant soit utilisé. Ceci pourrait provoquer des problèmes de démarrage.
- Empêcher l'Easy Screed Pro de couler dans le béton. Une fois que le moteur a été mis en marche, déplacer immédiatement l'Easy Screed Pro en arrière.
- Lors de l'utilisation d'un béton à affaissement ferme, déplacer l'Easy Screed Pro lentement sur la surface du béton. Lors de l'utilisation d'un béton à affaissement plus fluide, déplacer l'Easy Screed Pro plus vite sur la surface du béton.
- Lorsque l'Easy Screed-Pro est utilisée pour un arasage humide il est recommandé de tout d'abord compacter le béton fraîchement coulé avec une aiguille vibrante tandis qu'au même moment la hauteur du sol est fixée au moyen d'un appareil à laser.

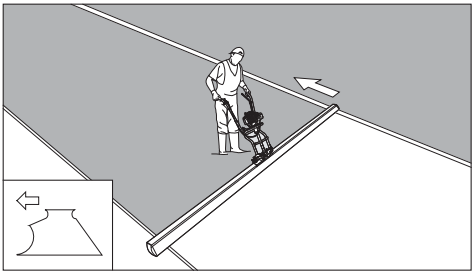
Comment ajuster la force centrifuge :

1. Retirer le capot de protection du vibrateur en desserrant les 2 boulons papillons.
2. Desserrer le boulon papillon du vibrateur et ajuster le vibrateur conformément aux positions indiquées, se référer à la page précédente.
3. Resserrer le boulon papillon et replacer le capot de protection.

NOTE : Il est possible d'augmenter/diminuer la force centrifuge en opérant l'accélérateur.

F Instructions d'Utilisation





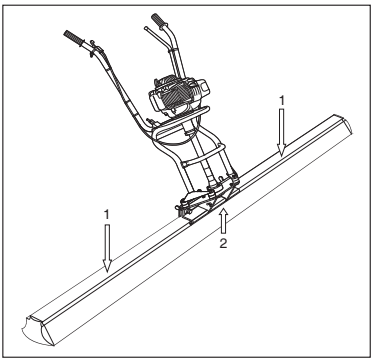
Utilisation de l'Easy Screed Pro
L'unité d'entraînement de l'Easy Screed Pro (moteur à essence) est démarrée en tirant sur le lancer à rappel du moteur. La poutre vibrante de l'Easy Screed Pro compacte, homogénéise et lisse le béton fraîchement coulé en une opération. L'Easy Screed Pro est équipée d'une poutre double usage et peut être utilisée pour l'arasage en travers du coffrage ou pour l'arasage libre.

En tournant l'unité d'entraînement de 180 degrés, l'opérateur peut choisir entre l'arasage en utilisant des rails/le coffrage ou bien l'arasage libre.

1. L'Easy Screed-Pro en action pour l'arasage libre (arasage libre dans le sens de la flèche)
2. L'Easy Screed-Pro en action pour l'arasage en travers du coffrage (côté de coupe dans le sens de la flèche)

F Entretien

Entretien
L' 'Easy Screed Pro' du groupe Belle est conçue pour donner plusieurs années de fonctionnement sans problèmes. Il est recommandé qu'un revendeur autorisé du groupe Belle effectue tous les entretiens et réparations majeurs. Toujours utiliser des pièces de rechange originales du groupe Belle, l'utilisation de fausses pièces pourrait annuler votre garantie.



- Il est recommandé de pulvériser sur la lame en aluminium et le système de détachement rapide avant l'opération un huile de coffrage de haute qualité (Zones 1 & 2).
- Nettoyer le système de détachement rapide et la poutre sur une base quotidienne.
- Seul le personnel qualifié, familier avec le contenu de ce manuel d'opération, est permis d'effectuer les travaux d'entretien et de réparation de l'Easy Screed Pro.
- Après utilisation stocker l'Easy Screed Pro dans un endroit propre, sec et sans poussière.

Entretien quotidien
Pour obtenir un effet maximum de refroidissement les ouvertures de ventilation doivent restées exemptes de saletés, graisse et béton. Les vérifier à la fin de chaque jour de travail. Si nécessaire, les nettoyer avec une brosse ou un chiffon humide. Pour les instructions détaillées de l'entretien du moteur, veuillez s'il vous plaît lire les instructions d'opération fournies par le fabricant.

ATTENTION *Des restes de béton pourraient endommager la poutre et système de détachement rapide. Enlever les restes de béton de la poutre et du système de détachement rapide avant qu'ils ne durcissent. Ils pourraient aisément blesser l'opérateur.*

ATTENTION *Ne pas nettoyer l'Easy Screed-Pro avec un nettoyeur à haute pression.*

Guide De Dépistage Des Anomalies

F

Si l'Easy Screed Pro ne fonctionne pas correctement alors un ou plusieurs des problèmes suivant pourraient en être la cause.

Problème	Cause	Remède
L'Easy Screed Pro, utilisée pour l'arasage en travers du coffrage, vibre trop et ne se déplace pas sans heurts sur le coffrage. L'Easy Screed-Pro a une	Le vibrateur vibre trop pour la largeur de travail choisie et est donc très instable sur le coffrage et ne peut pas se déplacer ou fonctionner de la bonne façon.	Se référer à la partie Opération de ce manuel pour les instructions sur comment ajuster la force centrifuge.
vibration insuffisante et en résultat le sol en béton n'est pas nivelé et lissé de la bonne façon.	La force centrifuge du vibrateur est trop faible.	Augmenter la force centrifuge du vibrateur (se référer à la partie Opération de ce manuel pour les instructions sur comment ajuster la force centrifuge.)
	Il y a un excès de béton devant le bord d'attaque.	S'assurer de conserver un bourrelet de béton de 20 à 30mm uniformément réparti devant le bord d'attaque de la poutre.
	La largeur choisie de la poutre est trop grande.	Choisir une largeur de profile plus petite, ou mettre 2 unités d'entraînement sur des poutres de 5,5 ou 6 mètres.
Le moteur de l'Easy Screed-Pro ne démarre pas ou tourne de façon irrégulière.	Pas suffisamment de carburant dans le réservoir de carburant.	Remplir le réservoir de carburant.
	La procédure de démarrage n'a pas été effectuée de la bonne manière.	Lire les instructions d'opération du moteur à essence soigneusement et répéter la procédure de démarrage.
	Une défaillance dans le moteur.	Contacter un Agent ou le groupe Belle.

Garantie

F

La nouvelle règle vibrante 'Easy Screed Pro' est garantie un an (12 mois) à partir de la date originale de l'achat, cette garantie étant réservée à l'acheteur original. La garantie Belle Group s'applique à tous défauts de matériaux ou à un vice de conception ou de fabrication.

La garantie Belle Group ne couvre pas ce qui suit :

1. Dégâts causés par un usage abusif, négligent, une chute ou tous autres dégâts similaires causés par le non-respect des instructions concernant l'assemblage, l'utilisation ou les opérations d'entretien à effectuer par l'utilisateur, ou résultant de celle-ci.
2. Toutes modifications, additions ou réparations effectuées par des personnes autres que les responsables de Belle Group ou ses agents agréés.
   - Les fentes de ventilation ne sont pas régulièrement nettoyées.
   - Un personnel non qualifié (pas familier avec le contenu de ce manuel d'opération) a assemblé ou démonté l'Easy Screed Pro.
   - L'Easy Screed Pro a été stockée dans un endroit humide.
   - L'Easy Screed Pro a été nettoyée avec un nettoyeur à haute pression ou par un jet d'eau sous haute pression
3. Les frais de transport ou d'expédition pour retourner l'appareil à Belle Group, ou ses agents agréés, et le renvoyer, en vue de le faire réparer ou évaluer après revendication sous garantie.
4. Les coûts des matériaux et/ou de la main-d'œuvre requis pour remplacer, réparer ou renouveler les composants en raison d'une usure raisonnable.

Sont exclus de la garantie les composants suivants :

- Courroie(s) d'entraînement
- Filtre à air de moteur
- Bougie de moteur

Belle Group et/ou ses agents agréés, directeurs, employés ou assureurs ne sont pas tenus responsables de tous dégâts conséquentiels ou autres, pertes ou dépenses encourus en relation avec l'utilisation de l'appareil, ou l'incapacité d'utiliser l'appareil dans un but quel qu'il soit.

Réclamations sous garantie.
Il faut tout d'abord adresser toutes réclamations sous garantie à Belle Group par téléphone, fax, e-mail ou par courrier.

Pour les revendications sous garantie :
Tel: +44(0) 1298 84606 Fax: +44(0) 1298 84722 Email : Warranty@belle-group.co.uk

Prière d'écrire à :
Belle Group Warranty Department,
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire
SK17 0EU
England.

NL Gebruik van deze handleiding

Deze handleiding werd gemaakt zodat u de 'Easy Screed Pro' veilig kunt gebruiken en onderhouden. Deze handleiding is bedoeld voor dealers en gebruikers van de 'Easy Screed Pro'.

Voorwoord

Het hoofdstuk ***'Beschrijving van de machine'*** helpt u om vertrouwd te raken met het ontwerp en de bediening van de machine.

Het hoofdstuk **'Milieu'** geeft u informatie over het recyclen van afgedankte apparaten.

Het hoofdstuk ***'Service & Onderhoud'*** geeft u informatie over het algemeen onderhoud van uw machine.

Het hoofdstuk ***'Probleemoplossing'*** helpt u wanneer u een probleem met uw machine hebt.

Het hoofdstuk ***'Garantie'*** geeft u meer informatie over de garantiedekking en de claimprocedure.

Het hoofdstuk ***'Machinerichtlijn'*** vermeldt de normen waaraan de machine voldoet.

Richtlijnen met betrekking tot noten.

Tekst waaraan bijzondere aandacht moet worden besteed, wordt op de volgende manier weergegeven:

LET OP *Het apparaat kan risico met zich mee brengen. Als de procedures niet op de juiste wijze worden uitgevoerd, kan de machine worden beschadigd of kunt u gewond raken.*

WAARSCHUWING *Het leven van de gebruiker kan in gevaar komen.*

NL WAARSCHUWING

WAARSCHUWING *Voordat u deze machine bedient of onderhoudswerkzaamheden uitvoert, MOET u deze handleiding lezen en bestuderen*

WEET hoe u de bedieningsknoppen van de machine moet gebruiken en wat u moet doen om de onderhoudswerkzaamheden veilig uit te voeren. (OPMERKING: zorg dat u, voordat u de machine inschakelt, weet hoe u deze moet uitschakelen, voor het geval er iets mis gaat.)

Gebruik **ALTIJD** de juiste persoonlijke veiligheidsuitrusting. Als u **VRAGEN** hebt over het veilig gebruik of onderhoud van de machine, STEL DEZE DAN AAN UW LEIDINGGEVENDE OF NEEM CONTACT OP MET: **ALTRAD BELLE (UK):** +44 (0) 1298 84606

NL Inhoud

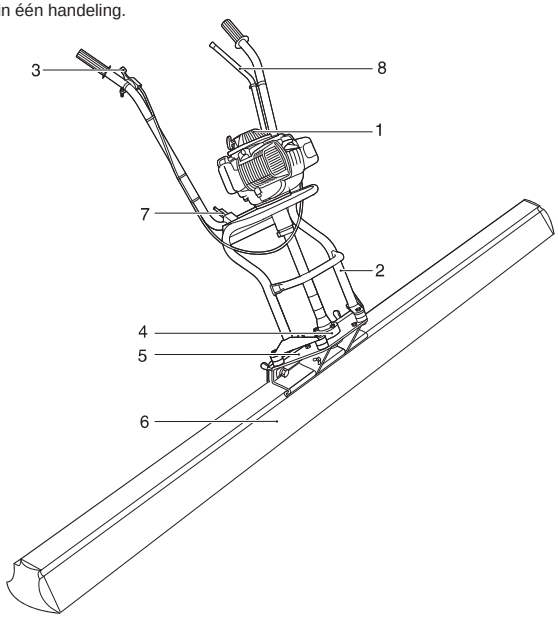
Gebruik van deze handleiding 20
WAARSCHUWING 20
Beschrijving van de machine 21
Technische gegevens 21
Milieu 22
Algemene veiligheid 22
Algemene veiligheid 22
Waarschuwingslabels 23
Bedieningsinstructies ..... 24 - 25
Service en onderhoud 25
Probleemoplossing 26
Garantie 26
Declaration of Conformity 2

Altrad Belle behoudt zich het recht voor om de specificaties van de machine zonder voorafgaande kennisgeving of verplichting te wijzigen.

Beschrijving van de machine

NL

Easy Screed Pro gebruikt een uniek omkeerbaar spaanontwerp dat voor zowel geleid afreien of voor vrij afreien kan worden gebruikt. Het bestaat uit twee delen: de spaan en de krachtbron. De krachtbron bestaat uit een dubbele handgreep, waartussen de benzinemotor zich bevindt. De motor drijft - via een flexibele as - het trilelement aan, dat in vier standen kan worden ingesteld. De krachtbron is voorzien van een snelkoppeling, waardoor verschillende spaanbreedtes snel kunnen worden bevestigd. Met het trillend aluminium profiel van de Easy Screed Pro wordt de bovenste laag van het vers gegoten beton samengedrukt, geëgaliseerd en afgevlakt, dit alles in één handeling.



1. Benzinemotor
2. Bedieningshendel
3. Regelklep en kabel
4. Trilelement
5. Snelkoppeling systeem
6. Aluminium spaan
7. Vergrendeling, verstelbare bedieningshendel
8. Support

Technische Gegevens

NL

Model	**Easy Screed Pro**
Systeemproces	Samendrukken, afvlakken en egaliseren van beton
Proces	Opwekken van mechanische trillingen met een benzinemotor
Uitvoering	Draagbaar
Max. werkgrootte	6 m x 0,45 m x 1 m
Beschikbare spaanbreedtes	Meter: 1,5; 1,9; 2,5; 3; 3,75; 4,25; 5; 5,5*; 6*
	Feet: 5, 6, 8, 10, 12, 14, 16, 18*, 20*
Gewicht van systeem	Bedieningseenheid met benzinemotor: 14,5 kg
	Aluminium spaan: 4,6 kg/m
Motormodel	Honda GX-31 4-takt benzinemotor
Vermogen	1,1 Kw / 1,5 PK
Brandstof	Euro loodvrij (Brandstof niet mengen)
Geluidsproductie	102 dB(A)
Aandrijfsysteem	Flexibel systeem
Trillingsacceleratie	< 1,5 m/s2
Afdichting	IP54, spatwaterdicht
Onderhoud	Reinigen met water en borstel

NL Milieu

Veilige verwijdering.
Instructies voor de bescherming van het milieu. Het apparaat bevat waardevolle materialen. Breng afgedankte apparaten en toebehoren naar recyclingfaciliteiten.

Onderdeel	Materiaal
Dubbele bedieningshendel	Staal
Slangkoppelingen	Staal
Excentriekgewichten	Staal
Flexibele as	Staal
Aluminium profiel	Aluminium
Profiel einddeksel	Kunststof
Behuizing van benzinemotor	Aluminium
Afscherming van benzinemotor	Kunststof
Diverse onderdelen	Staal & aluminium

NL Algemene Veiligheid

Voor uw eigen veiligheid en de veiligheid van personen in uw omgeving dient u de volgende veiligheidsinformatie te lezen en begrijpen. Het is de verantwoordelijkheid van de bediener om er voor te zorgen dat hij of zij volledig begrijpt hoe dit apparaat veilig kan worden gebruikt. Als u niet zeker bent hoe u 'Easy Screed Pro' veilig en correct kunt gebruiken, neem dan contact op met uw leidinggevende of met de Altrad Belle.

WAARSCHUWING *Onjuist onderhoud kan gevaarlijk zijn. Lees en begrijp dit gedeelte voordat u onderhoudswerkzaamheden of reparaties uitvoert.*

- Zorg dat alle symbolen op de machine altijd goed leesbaar zijn.
- Laat geen gereedschap of onderdelen rondslingeren, dit kan ongevallen veroorzaken.
- Kijk uit waar u loopt, de vloer kan glad zijn.
- Zorg dat u zich niet verwondt aan objecten, zoals steigers en verstevigingsmaterialen, die zich in of buiten het werkgebied bevinden.
- Wees voorzichtig wanneer u de Easy Screed Pro optilt en draagt. Zorg dat u door uw knieën buigt wanneer u het apparaat optilt. Zorg dat het werkgebied zich binnen uw bereik bevindt, zodat u niet voorover hoeft te buigen.
- Wanneer u de machine reinigt, zorg dan dat er geen water of reinigingsmiddelen in het motorhuis kunnen komen.
- Als de machine gedurende een langere tijd niet wordt gebruikt, dan moet deze in een droge en schone ruimte worden opgeborgen.
- Let op uw eigen veiligheid en de veiligheid van anderen.
- Regelmatig onderhoud van de machine bevordert de veilige werking.

De volgende veiligheidsaspecten zijn specifiek van toepassing op machines die met een benzinemotor zijn uitgerust:

- Gebruik Easy Screed Pro met benzinemotor niet binnen of op slecht geventileerde plaatsen.
- Zorg dat ruimtes die door muren worden omgeven voldoende worden geventileerd. Adem nooit uitlaatgassen in, deze kunnen uw gezondheid en die van uw collega's schaden.
- Om elektrische schokken te voorkomen, mag u de hoogspanningskabel of dop van de bougie niet aanraken wanneer de motor draait.
- Voordat u de machine gebruikt, moet u controleren of deze geen brandstof lekt.
- Tijdens het tanken moet u veiligheidshandschoenen, een veiligheidsbril en beschermende kleding dragen.
- Controleer of er voldoende ventilatie is tijdens het tanken.
- U mag alleen tanken als de motor voldoende is afgekoeld.
- Tanken met warme motor kan leiden tot zeer gevaarlijke situaties. In de volgende situaties is het strikt verboden om te tanken:
  - In de directe omgeving van open vuur of andere brandbare materialen.
  - Terwijl u aan het roken bent.
  - In ruimtes met explosiegevaar.

NL Algemene Veiligheid

Trilling
Sommige trillingen worden via de handgreep naar de handen van de bediener overgedragen. Raadpleeg de specificaties en technische gegevens voor de trillingsniveaus en gebruikstijden (aanbevolen maximale dagelijkse blootstellingstijd). Overschrijd deze maximale blootstellingstijd **NIET.**

Persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM's).
Wanneer u deze apparatuur gebruikt, moet u persoonlijke beschermingsmiddelen gebruiken; veiligheidsbril, handschoenen, gehoorbescherming, stofmasker en laarzen met stalen neus (met antislip zolen voor extra bescherming). Draag kleding die geschikt is voor de werkzaamheden die u gaat uitvoeren. Bescherm uw huid tegen contact met beton.

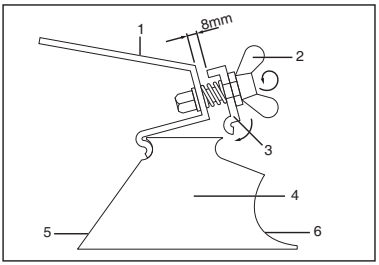
Toelichting bij de gebruikte veiligheidssymbolen:

1. WAARSCHUWING!
2. Brandbaar materiaal
3. Gevaarlijke elektrische spanning
4. Veiligheidsbril, veiligheidshelm en gehoorbescherming verplicht.
5. Werkhandschoenen verplicht.
6. Veiligheidsschoenen met extra bescherming verplicht
7. Starten & stoppen
8. Lees de meegeleverde handleiding.
9. CE-markering
10. Reinig de Easy Screed Pro niet met een hogedrukreiniger.

Bedieningsinstructies

WAARSCHUWING *Voordat u deze machine bedient of onderhoudswerkzaamheden uitvoert, MOET u deze handleiding lezen en bestuderen.*

Easy Screed Pro monteren.



1. Bepaal eerst of u de Easy Screed Pro wilt gebruiken voor geleid afreien of voor vrij afreien.
2. The Easy Screed Pro wordt in 2 delen geleverd: de krachtbron en de spaan.
3. De krachtbron is voorzien van een snelkoppeling systeem, waarmee deze op het spaanprofiel kan worden gemonteerd.
4. Om de voedingseenheid op het spaanprofiel te monteren, draait u de 3 vleugel bouten (2) ongeveer 8 mm los, totdat de voorste klemplaat (3) in de kraag van het profiel past. Draai nu de 3 vleugelbouten (2) aan.
5. Vouw nu de dubbele bedieningshendel open, stel deze op de juiste hoogte in en span de 2 klemmen aan.

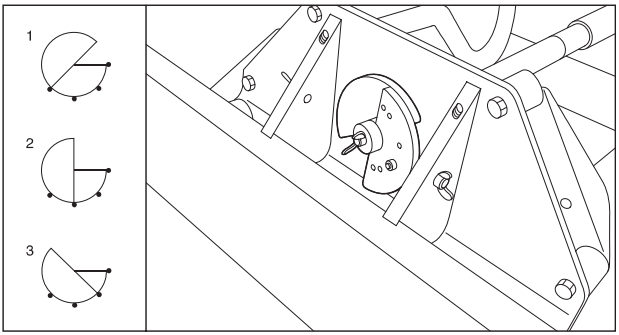
LET OP *Zorg dat de eenheid tussen de 2 pijltjes op de spaan wordt gemonteerd.*

6. Zorg dat de Easy Screed Pro correct wordt gemonteerd en dat de **ON-OFF** schakelaar zich in de stand **ON** bevindt.
7. Zorg dat de brandstoftank alleen met loodvrije brandstof wordt gevuld.
8. Als de Easy Screed Pro wordt gebruikt voor geleid afreien, dan moet u ervoor zorgen dat de geleiderails zich op het juiste niveau bevinden.

Werking en gebruik van de Easy Screed Pro.

1. Plaats de Easy Screed Pro-spaan op de railsteunen of rechtstreeks op de vers gestorte beton als u de Easy Screed Pro voor vrij afreien wilt gebruiken.
2. Start de motor en laat deze 3 minuten opwarmen voordat u met de regelklep het gewenste toerental instelt.

LET OP *Voordat u de benzinemotor start, dient u de meegeleverde handleiding aandachtig te lezen. Controleer of de **ON-OFF** schakelaar op de stand **ON** staat.*



3. NA het instellen van het toerental, beweegt u de Easy Screed-Pro naar achteren, de snelheid waarmee u dit doet, is afhankelijk van de samen stelling van het beton.
4. Als de Easy Screed Pro teveel trilt, moet de centrifugaal kracht worden verminderd. Dit kunt u doen door de afscherming van de trileenheid te verwijderen en de excentriekgewichten op een lagere centrifugaal kracht in te stellen (zie hieronder). Als de machine goed is afgesteld, zal het oppervlak egaal, vlak en glimmend zijn.
5. Na het uitvoeren van de werkzaamheden haalt u de Easy Screed Pro van het beton en schakelt u de benzinemotor uit.
6. Reinig na gebruik de Easy Screed Pro volgens de instructies in het gedeelte Onderhoud van deze handleiding. Plaats de Easy Screed Pro op een droge, schone en stabiele ondergrond.
7. Als u de motor gedurende een lange tijd niet gaat gebruiken, tap de brandstoftank dan af en laat de motor stationair draaien totdat de brandstof op is en de motor stopt.

Neem de volgende instructies in acht:

- Zorg dat de brandstoftank tijdig wordt bijgevuld. Laat de motor niet draaien tot dat alle brandstof op is. Dit kan leiden tot startproblemen.
- Zorg dat de Easy Screed Pro niet in het beton zakt. Nadat de motor is ingeschakeld, trekt u de Easy Screed Pro onmiddellijk naar achteren.
- Als u beton met een lage zetmaat (consistentie) gebruikt, verplaatst u de Easy Dekvloer Pro langzaam over het oppervlak van het beton. Als u beton met een hoge zetmaat gebruikt, verplaatst u de Easy Dekvloer Pro snel over het oppervlak van het beton.
- Als de Easy Screed-Pro op een natte dekvloer wordt gebruikt, dan wordt het aanbevolen om het vers gegoten beton eerst met een trilplaat samen te drukken, terwijl u met behulp van een laser de hoogte van de vloer instelt.

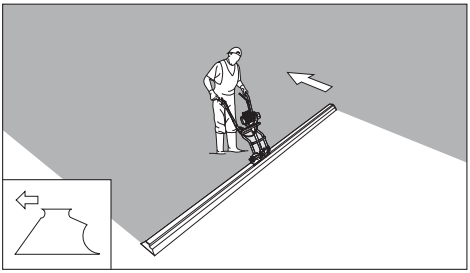
De centrifugaal kracht aanpassen:

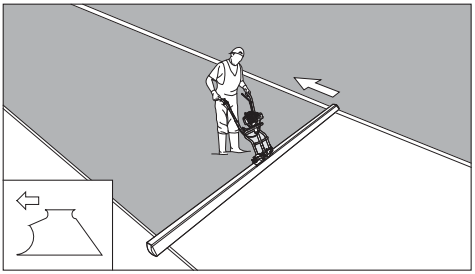
1. Verwijder de beschermkap van het trilelement door de 2 vleugelbouten los te draaien.
2. Draai de vleugelmoer van de trileenheid los en pas de trileenheid aan in overeenstemming met de aangegeven posities, zie vorige pagina.
3. Draai de vleugelmoer weer aan en monteer de beschermkap.

OPMERKING: Met behulp van de regelklep is het mogelijk om de centrifugaal kracht te verhogen/verlagen.

Bedieningsinstructies

NL





De Easy Screed Pro bedienen

De aandrijving van de Easy Screed Pro (benzinemotor) wordt gestart door aan de trekkabel te trekken. De trillende spaan van de Easy Screed Pro zal in één beweging vers gegoten beton samendrukken, egaliseren en vlak maken. De Easy Screed Pro beschikt over een spaan die zowel voor geleid afreien als voor vrij afreien kan worden gebruikt.

Door de eenheid 180 graden te draaien, kan de operator kiezen tussen geleid afreien of vrij afreien.

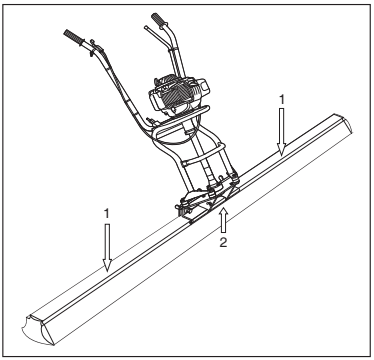
1. De Easy Screed-Pro in actie bij vrij afreien (de vrij-afrei kant van de spaan in de richting van de pijl)
2. De Easy Screed-Pro in actie bij geleid afreien (de snijkant van de spaan in de richting van de pijl)

Service en onderhoud

NL

Onderhoud

De 'Easy Screed Pro' van Altrad Belle is ontworpen om vele jaren probleemloos te werken. Het wordt aanbevolen om een Belle Group dealer alle grote onderhoudsbeurten en reparaties te laten uitvoeren. Gebruik altijd originele Belle Group vervangingsonderdelen, door het gebruik van niet authentieke onderdelen vervalt de garantie.



- Het wordt aanbevolen om de aluminium spaan en de snelkoppeling met hoog waardige olie in te smeren voordat u het apparaat gebruikt (gebieden 1 & 2).
- Reinig elke dag de snelkoppeling en de spaan.
- Alleen gekwalificeerd personeel dat bekend is met deze handleiding mag onderhoudswerkzaamheden en reparaties aan de Easy Screed Pro uitvoeren.
- Berg de Easy Screed Pro na gebruik op een schone, droge en stofvrije plaats op.

Dagelijks onderhoud

Voor een maximale koeling moeten de ventilatieopeningen vrij blijven van vuil, stof, vet en beton. Controleer deze aan het einde van de werkdag en reinig ze indien nodig met een borstel of een vochtige doek. Lees voor gedetailleerde onderhoudsinstructies voor de motor de handleiding van de fabrikant.

LET OP *Restjes beton kunnen de spaan en snelkoppeling beschadigen. Verwijder deze restjes van de spaan en snelkoppeling voordat ze uitharden. Ze kunnen gemakkelijk de bediener verwonden.*

LET OP *Reinig de Easy Screed Pro niet met een hogedrukreiniger.*

NL Probleemoplossing

Als de Easy Screed Pro niet goed werkt, dan kunnen een of meer van de volgende problemen hiervan de oorzaak zijn.

Probleem	Oorzaak	Oplossing
De Easy Screed Pro, bij geleid afreien gebruikt, trilt te veel en beweegt niet vlot over het werkvlak.	Het trilelement trilt te veel voor de gekozen werkbreedte en is bijgevolg zeer onstabiel op het werkvlak en kan niet correct bewegen of werken.	Raadpleeg het gedeelte Gebruik in deze handleiding voor meer informatie over het aanpassen van de centrifugaal kracht.
De Easy Screed Pro trilt te weinig en bijgevolg kan de betonnen vloer niet op de juiste wijze worden geëgaliseerd.	De centrifugaal kracht van de triller is te laag ingesteld.	Verhoog de centrifugaal kracht van het trilelement, (Raadpleeg het gedeelte Gebruik in deze handleiding voor meer informatie ove het aanpassen van de centrifugaal kracht).
	Aan de voorste rand bevindt zich teveel beton.	Zorg dat er zich 20 tot 30 mm beton, gelijkmatig verdeeld, langs de voorzijde van de spaan bevindt.
	De gekozen breedte van de spaan is te groot.	Kies een kleinere breedte, of gebruik 2 aandrijfeenheden voor spanen van 5,5 of 6 meter.
De Easy Screed-Pro start niet of werkt onregelmatig.	Onvoldoende brandstof in brandstoftank.	Vul de tank bij.
	De startprocedure werd niet op de juiste manier uitgevoerd.	Lees de gebruiksaanwijzing van de benzinemotor en herhaal de startprocedure.
	De motor is defect.	Neem contact op met de distributeur of met de Altrad Belle.

NL Garantie

Uw nieuwe Belle Group 'Easy Screed Pro' heeft één jaar garantie (12 maanden) vanaf de datum van aankoop. De Belle Group-garantie geldt bij fouten in ontwerp, materiaal en vakmanschap.

De volgende zaken vallen niet onder de Belle Group-garantie:
1. Schade door misbruik, verkeerd gebruik, laten vallen of andere gelijksoortige schade veroorzaakt door, of als gevolg van, het niet volgen van de instructies voor het monteren, gebruik of onderhoud.
2. Wijzigingen, aanvullingen of reparaties die door andere personen dan de Belle Group of erkende distributeurs werden uitgevoerd.
   - De ventilatieopeningen werden niet regelmatig schoongemaakt,
   - Niet-gekwalificeerd personeel (niet vertrouwd met deze handleiding) heeft de Easy Screed Pro gemonteerd of gedemonteerd.
   - De Easy Screed Pro werd in een vochtige omgeving opgeborgen.
   - De Easy Screed Pro werd met een hogedrukreiniger of een waterstraal onder hoge druk gereinigd.
3. Transport of verzendkosten naar en van Belle Group of haar erkende distributeurs, voor reparatie of beoordeling van de garantie claim.
4. Materialen en/of arbeidskosten om onderdelen te vernieuwen, repareren of vervangen, ten gevolge van normale slijtage.

De volgende onderdelen vallen niet onder de garantie.
- Luchtfilter van motor
- Bougie van motor

De Belle Group en/of haar erkende agenten, directeuren, werknemers of verzekeraars zullen niet aansprakelijk worden gesteld voor gevolgschade of andere schade, verliezen of onkosten, in verband met, of ten gevolge van het gebruik van de machine, of het onvermogen om de machine te gebruiken, voor welk doel dan ook.

Garantieclaims
Alle garantieclaims moeten eerst aan Belle Group worden gericht, hetzij per telefoon, fax, e-mail, of schriftelijk.

Voor garantieclaims:
Belle Group Warranty Department,
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire,
SK17 0EU
Groot-Brittannië

Tel: +44 (0)1298 84606
Fax: +44 (0)1298 84722
Email: warranty@belle-group.co.uk

Как Использовать Данное Руководство? RUS

Данное руководство служит для помощи в обеспечении безопасной работы и обслуживания виброрейки Easy Screed-Pro. Руководство предназначено для дилеров и персонала, работающего с виброрейкой Easy Screed-Pro.

Введение

Раздел **"Техническое описание"** помогает ознакомиться с конструкцией механизма и его управлением.

Раздел **"Окружающая среда"** дает инструкции, как утилизировать механизм экологически дружественным способом.

Раздел **"Обслуживание"** должен помочь с общим техническим уходом и обслуживанием механизма.

"Советы на случай возможных неполадок" помогут вам в случае, если вы столкнетесь с проблемами в вашей машине.

Раздел **"Гарантия"** дает детальное описание основных принципов гарантии, а также процедуры для предъявления гарантийных претензий.

Раздел **"Сертификат соответствия"** показывает стандарты, по которым данная машина была построена.

Указания о вещах, требующих повышенного внимания.

Текст в данном руководстве, на который необходимо обратить особенное внимание, выделен следующим образом:

ВНИМАНИЕ Изделие может быть опасным. При неправильных действиях механизм может быть поврежден или Вам может быть причинена травма

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ Есть опасность для жизни оператора.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ RUS

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ Прежде, чем Вы приступите к работе с данным механизмом или к его обслуживанию **НЕОБХОДИМО ПРОЧИТАТЬ и ИЗУЧИТЬ** данное руководство.

Прежде, чем Вы приступите к работе с данным механизмом или к его обслуживанию НЕОБХОДИМО ПРОЧИТАТЬ и ИЗУЧИТЬ данное руководство.

Необходимо **ЗНАТЬ**, как безопасно использовать узлы управления и что надо делать для безопасного обслуживания.

(NB. Прежде, чем включить механизм, убедитесь, что Вы знаете, как его выключить, если возникнет какая-либо трудность.)

Следует **ВСЕГДА** носить или использовать соответствующие защитные приспособления для обеспечения Вашей персональной защиты.

По **ЛЮБЫМ ВОПРОСАМ** относительно безопасного использования или по обслуживанию данного механизма ОБРАЩАЙТЕСЬ К НАШЕМУ ТОРГОВОМУ ПРЕДСТАВИТЕЛЮ ИЛИ В BELLE GROUP +44 (0) 1298 84606.

Содержание RUS

Как Использовать Данное Руководство? 27

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ 27

Техническое Описание 28

Технические Данные 28

Окружающая Среда 29

Правила Техники Безопасности 29

Здоровье и безопасность 29

Предупредительные Наклейки 30

Инструкции По Эксплуатации ..... 31 - 32

Обслуживание 32

Советы на случай возможных неполадок 33

Гарантия 33

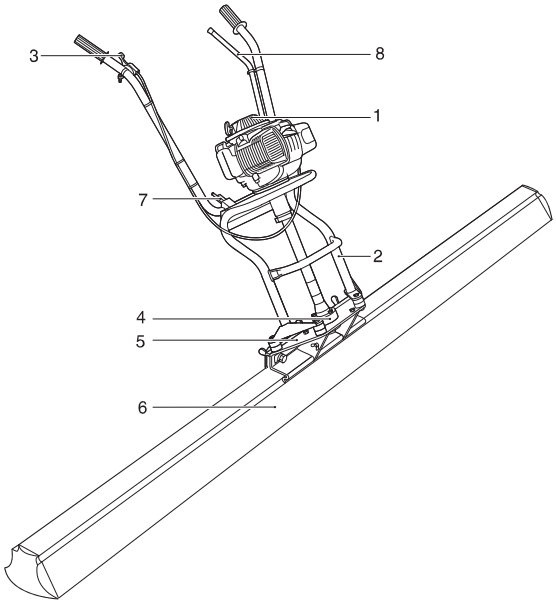
ЕС Директива По Машинам, Механизмам И Оборудованию 4

Белле Груп оставляет за собой право изменять технические параметры машины без предварительного уведомления или каких-либо иных обязательств.

RUS

Техническое Описание

Виброрейка Easy Screed-Pro использует уникальную конструкцию с реверсивными лопастями, которая может использована как для стандартного выравнивания в опалубке, так и для свободного выравнивания. Виброрейка поставляется в виде двух узлов: рейка и силовой агрегат. Силовой агрегат состоит из двух рукояток, между которыми расположен бензиновый двигатель. Двигатель приводит в действие при помощи гибкого вала вибратор, который регулируется на 4 позиции. Силовой агрегат оборудован системой быстрого отсоединения, которая позволяет прикреплять балки (секции) различной ширины в течение минут. Благодаря вибрирующему алюминиевому профилю виброрейки происходит уплотнение, выравнивание и заглаживание верхнего слоя свежеуложенного бетона в одной операции.



1. Бензиновый двигатель
2. Рабочая ручка
3. Рычаг и тросик газа
4. Вибратор
5. Система быстрого рассоединения
6. Алюминиевая лопасть
7. Замок, регулируемые ручки управления
8. Опора

RUS

Технические Данные

Модель	**Виброрейка Easyscreed Pro**
Системный процесс	Уплотнение бетона, разглаживание и выравнивание.
Процесс	Создание механических вибраций при работе бензодвигателя.
Выполнение	Переносное устройство
Рабочий размер	Полный, включая раму, не более: 600 x 45 x 100 см. плюс рейка
Имеющаяся ширина рейки	Метры: 1.5, 1.9, 2.5, 3, 3.75, 4.25, 5, 5.5*, 6*
	Футы: 5, 6, 8, 10, 12, 14, 16, 18*, 20*
Масса системы	Рабочий механизм с бензодвигателем: 14.5 кг. Алюминиевый профиль: 4,6 кг на метр.
Модель двигателя	Honda GX-31 4-тактный бензиновый двигатель
Мощность	1,1 квт / 1,5 л.с.
Топливо	Euro неэтилированный (топливо не смешивать)
Уровень шума	102 дБ (A)
Привод	Гибкая система
Ускорение вибрации	< 1,5 м/с^2
Уплотнение	IP54, брызгозащищенноеMaintenance
Техобслуживание	Чистить водой и щеткой

Окружающая Среда

RUS

Безопасная утилизация

Инструкции по защите окружающей среды. Старая машина содержит ценные материалы. Следует отправить вышедший из строя аппарат и его принадлежности на ближайший официальный пункт приемки.

Узел	Материал
Сдвоенная ручка управления	Сталь
Штуцеры шлангов	Сталь
Грузы эксцентрика	Сталь
Гибкий вал	Сталь
Алюминиевый профиль	Алюминий
Торцевой профиль	Синтетика
Бытовой бензиновый двигатель	Алюминий
Кожух двигателя	Синтетика
Различные детали	Сталь и алюминий

Правила Техники Безопасности

RUS

Все оборудование Belle Group было испытано в соответствии со строгими международными стандартами техники безопасности. Убедитесь, что вы достаточно подготовлены (знакомы с содержанием данного руководства), чтобы работать с данным механизмом и проводить на нем небольшие работы по техобслуживанию, когда вы приступаете первый раз к работе на нем. Носите защитные ботинки со стальным вкладышем и непроскальзывающей подошвой.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ Неверное проведение техобслуживания может привести к возникновению опасности. Прочтите и поймите этот раздел перед тем, как начинать выполнять какие-либо работы по техническому обслуживанию или ремонту.

- Обеспечивайте постоянную хорошую читаемость всех символов на машине.
- Не оставляйте какие бы то ни было инструменты или детали, лежащими вокруг на полу, где идет работа, поскольку это может стать причиной аварии.
- Контролируйте место перемещения; грунт может быть скользким.
- Будьте осторожны, чтобы не поранить себя на таких предметах, как леса, подмости и арматура, которые могут прямо или косвенно находиться на рабочей площадке.
- Будьте осторожны, поднимая и перемещая виброрейку Easy Screed-Pro. Не наклоняйтесь вперед, чтобы поднять механизм, а лучше согните колени и присядьте. Обеспечьте досягаемость рабочей площадки без необходимости наклона вперед.
- При чистке машины не допускайте попадания воды или моющих средств в корпус двигателя
- Если машина не используется в течение длительного времени, то ее следует хранить в сухом и чистом месте.
- Уделяйте внимание вашей собственной безопасности и безопасности ваших коллег.
- Регулярное техобслуживание машины способствует ее надежной работе.

Приведенные далее аспекты техники безопасности особенно относятся к машинам, оборудованным бензиновым двигателем.

- Не используйте виброрейку Easy Screed-Pro с бензодвигателем внутри помещений или в плохо проветриваемых местах, таких как котлованы и т.п.
- Убедитесь, что в местах, окруженных стенами, имеется достаточная вентиляция. Никогда не вдыхайте выхлопные газы; эти газы опасны для вашего здоровья и здоровья ваших коллег.
- Для предотвращения электрического удара не касайтесь высоковольтного кабеля или свечи зажигания при работающем двигателе.
- Перед запуском двигателя проверьте отсутствие подтекания топлива.
- Во время заправки топлива надевайте рабочие рукавицы, защитные очки и защитную одежду.
- Убедитесь, что вентиляция достаточна для проведения заправки топлива.
- Заправка разрешается только на достаточно остывшем двигателе.
- Заливка топлива в горячий двигатель может привести к очень опасной ситуации. Категорически запрещается проводить заправку:
  - в непосредственной близости от открытого пламени или других горючих материалов,
  - при курении и т.п.
  - во взрывоопасных помещениях.

Здоровье и безопасность

RUS

Вибрация

Во время проведения утрамбовочных работ какая-то часть вибрации передается через рукоятку управления на руки оператора. Серия виброплит производства Бель Груп была специально разработана с целью понизить уровень вибрации кистей/рук. Ознакомьтесь с описанием и техническими данными уровней вибрации и временем использования (рекомендуемый в день максимум времени работы с машиной). НЕ ПРЕВЫШАЙТЕ максимальное допустимое время использования.

СПЗ (Средства персональной защиты)

При использовании оборудования необходимо надеть соответствующие виды СПЗ, такие как защитные очки, перчатки, защитные наушники, пылевую маску и обувь со стальными вставками. Следует носить одежду, которая подходит для той работы, которую вы выполняете. Подвяжите длинные волосы и снимите какую-либо бижутерию, которая может попасть между подвижными частями машины.

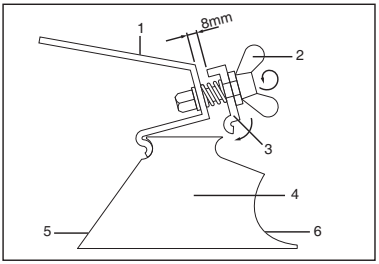
Предупредительные Наклейки

Пояснения к используемым символам техники безопасности:

1. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
2. Легко воспламеняющийся материал.
3. Опасное электрическое напряжение.
4. Защитные очки, защитный шлем и защита для ушей обязательно.
5. Рабочие рукавицы обязательно.
6. Защитные специальные ботинки обязательно.
7. Старт и стоп
8. Прочитайте инструкцию.
9. ЕС
10. Предупреждение! Запрещается чистить виброрейку Easy Screed-Pro аппаратом мойки под высоким давлением.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ Прежде, чем Вы приступите к работе с данным механизмом или к его обслуживанию **НЕОБХОДИМО ПРОЧИТАТЬ и ИЗУЧИТЬ** данное руководство.

Как собрать виброрейку Easy Screed Pro.



1. Прежде всего, следует определить, как предполагается использовать виброрейку: для работы в опалубке или как свободный выравниватель.
2. Виброрейка Easy Screed Pro поставляется в виде 2 узлов: силовой агрегат и профильная рейка.
3. Силовой агрегат оснащен системой быстрого рассоединения, при помощи которой силовой агрегат может быть установлен на профильной рейке.
4. Чтобы подсоединить силовой агрегат к профильной рейке, следует отвинтить 3 барашковых болта, примерно, на 8 мм так, чтобы передняя прижимная пластина №3 вошла в углубление профиля. Затяните теперь 3 барашковых болта №2.
5. Теперь разверните сдвоенную ручку управления, установите нужную высоту и затяните 2 зажима.

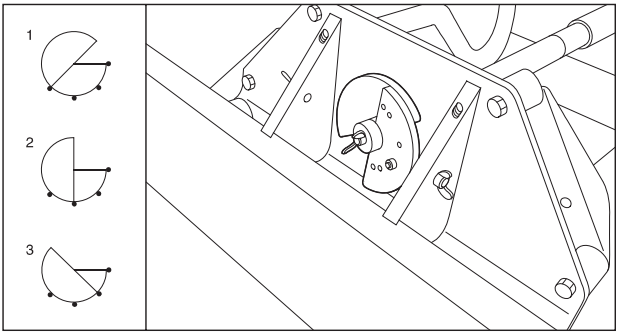
ВНИМАНИЕ Убедитесь, что узел смонтирован между двумя стрелками-указателями, расположенными на рейке.

6. Убедитесь, что виброрейка Easy Screed Pro правильно собрана и что переключатель ON-OFF стоит в положении ON.
7. Убедитесь, что топливный бак наполнен только неэтилированным бензином.
8. Если виброрейка Easy Screed Pro используется для работы с опалубкой, убедитесь, что опалубка установлена на правильную высоту.

Работа и использование виброрейки Easy Screed Pro.

1. Установите виброрейку на направляющие или, если предполагается ее использование как свободного выравнивателя, то непосредственно на свежеуложенную бетонную поверхность.
2. Теперь запустите двигатель и дайте ему прогреться в течение трех минут, прежде чем выставить ручку газа на требуемую скорость двигателя.

ВНИМАНИЕ Перед пуском бензодвигателя внимательно прочитайте находящиеся в данном руководстве рабочие инструкции. Перед пуском убедитесь, что переключатель ON-OFF находится в положении ON.



3. После установки скорости двигателя начинайте перемещать виброрейку Easy Screed-Pro назад; скорость такого перемещения зависит от консистенции бетона.
4. Если виброрейка вибрирует слишком сильно, то следует уменьшить центробежную силу. Для этого надо снять защитную крышку вибратора и отрегулировать грузы эксцентрика так, чтобы уменьшить центробежную силу (см. ниже). Хорошо отрегулированная виброрейка создает ровную, гладкую и блестящую поверхность.
5. После того как работа закончена, снимите виброрейку Easy Screed Pro с бетона и выключите бензодвигатель.
6. После использования вычистите машину в соответствии с инструкциями раздела “Обслуживание” данного руководства. Располагайте виброрейку Easy Screed Pro на сухой, чистой и устойчивой поверхности.
7. Если не предполагается использование двигателя в течение длительного периода, то слейте топливо из бака и дайте двигателю проработать на холостом ходу, пока не будет использовано все топливо из карбюратора и двигатель=остановится.

Соблюдайте следующие инструкции:

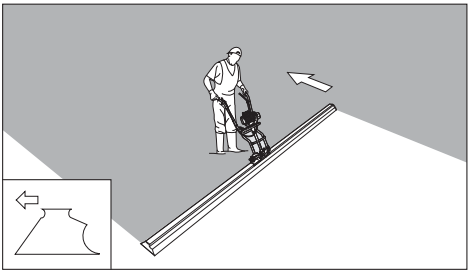
1. Своевременно заливайте топливо в топливный бак. Не допускайте полной выработки топлива. Это может создать трудности при пуске.
2. Не допускайте погружения виброрейки Easy Screed Pro в бетон. После остановки двигателя немедленно переместите виброрейку назад.
3. Если используется бетон с малой осадкой, то перемещайте виброрейку медленно поперек поверхности бетона. Если используется бетон с большой осадкой, то перемещайте виброрейку быстро поперек поверхности бетона.
4. Если виброрейка Easy Screed-Pro используется в качестве влажного выравнивателя, то рекомендуется сначала уплотнить свежеуложенный бетон погружным вибратором, контролируя высоту пола при помощи лазерного прибора.

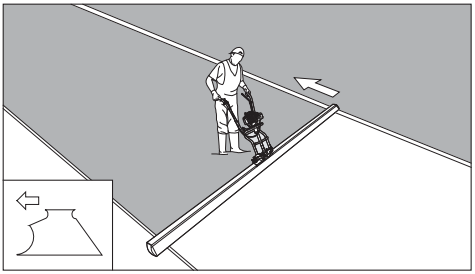
How to adjust the centrifugal force:

5. Теперь открутите барашковый винт вибратора и отрегулируйте вибратор в соответствии с указанными положениями на рисунке.
6. Снова затяните барашковый винт и зафиксируйте защиту.
7. Снимите защитную крышку вибратора, освободив 2 колпачка барашковых винтов.

NOTE: Выключите двигатель.

RUS Инструкции По Эксплуатации





Работа виброрейки Easy Screed Pro
Силовой агрегат (бензиновый двигатель) запускается возвратным пускателем. Виброрейка уплотняет, выравнивает и разглаживает свежеуложенный бетон в одной операции. Машина Easy Screed Pro имеет рейку двойного назначения и может быть использована как для работы с опалубкой, так и для свободного выравнивания.

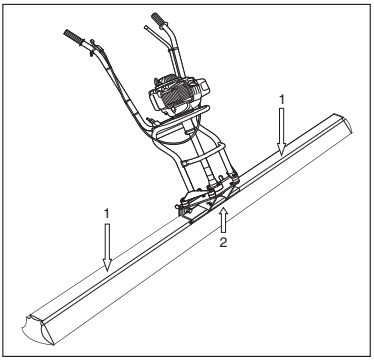
При повороте силового агрегата на 180 градусов оператор может выбирать между выравниванием с использованием опалубки / направляющих и свободным выравниванием.

1. Виброрейка Easy Screed-Pro в действии как свободный выравниватель (сторона свободного выравнивания – в направлении стрелки).
2. Виброрейка Easy Screed-Pro в действии как выравниватель с опалубкой (срезающая сторона – в направлении стрелки).

RUS Обслуживание

Обслуживание
Хотя виброрейка Easy Screed Pro имеет очень немного подвижных частей, регулярное обслуживание способствует длительной и безотказной работе.

- Рекомендуется перед началом работы наносить на алюминиевую лопасть и на быстроразборное соединение высококачественное смазочное масло для опалубок (участки 1 и 2).
- Ежедневно чистите быстроразборное соединение и рейку.
- Техобслуживание и ремонт виброрейки Easy Screed Pro разрешается проводить только квалифицированному персоналу, знакомому с содержанием данного руководства по эксплуатации.
- После использования храните виброрейку Easy Screed Pro в чистом, сухом помещении без пыли.



Ежедневный уход
Чтобы обеспечить максимальное охлаждение, необходимо поддерживать вентиляционные отверстия, свободными от пыли, смазки и бетона. Проверяйте эти отверстия в конце каждого рабочего дня. Прочищайте их щеткой или влажной тряпкой.

ВНИМАНИЕ Остатки бетона могут повредить рейку и быстроразборное соединение. Удаляйте наросты бетона с рейки и соединительного элемента до того, как они затвердеют. Они легко могут стать причиной травмы оператора.

ВНИМАНИЕ Запрещается чистить виброрейку Easy Screed-Pro аппаратом мойки под высоким давлением.

Советы на случай возможных неполадок

RUS

Если виброрейка Easy Screed Pro не работает должным образом, то причиной этого могут быть одно или несколько указанных ниже обстоятельств.

Проблема	Причина	Решение
Машина, используемая для выравнивания с опалубкой, вибрирует слишком сильно и не перемещается плавно поперек опалубки.	Вибратор вибрирует слишком сильно для выбранной рабочей ширины, и поэтому он очень неустойчив на опалубке и не может перемещаться или функционировать должным образом.	См. в разделе “Инструкции по эксплуатации” данного руководства, как отрегулировать центробежную силу
Уровень вибрации недостаточный, в результате чего бетонный пол не выравнивается и не разглаживается должным образом.	На вибраторе установлена слишком малая величина центробежной силы.	Увеличьте центробежную силу вибратора (См. в разделе “Инструкции по эксплуатации” данного руководства, как отрегулировать центробежную силу).
	Избыток бетона перед передней кромкой.	Поддерживайте высоту валика бетона от 20 до 30 мм, равномерно распределенного перед передней кромкой
	Рейка слишком широкая.	Выберите профиль с меньшей шириной или установите 2 силовых агрегата на рейку 5.5 или 6 м.
Двигатель виброрейки не запускается или работает неравномерно.	Мало топлива в топливном баке.	Залейте топливо.
	Процедура пуска выполняется неправильно.	Внимательно прочитайте инструкции по эксплуатации бензодвигателя и повторите процедуру пуска.
	Неисправность двигателя.	Обратитесь к представителю или в Бель Груп.

Гарантия

RUS

Ваша новая виброрейка “Easy Screed Pro” имеет гарантию для первичного покупателя на срок один год (12 месяцев) со дня первоначальной продажи. Гарантия распространяется на дефекты конструирования, материалов и изготовления.

Гарантия Belle Group не перекрывает следующие позиции:

1. Неисправности, являющиеся результатом неправильного использования, плохого обращения, падения или другие аналогичные повреждения, вызванные несоблюдением инструкций по сборке, работе или обслуживанию.
2. Изменения, дополнения или ремонтные работы, проведенные лицами, не являющимися сотрудниками Belle Group или ее представителями.
   - Если не производилась регулярная чистка вентиляционных отверстий.
   - Если сборкой или разборкой виброрейки занимался неподготовленный персонал (незнакомый с содержанием данного руководства по эксплуатации).
   - Если виброрейка Easy Screed Pro хранилась во влажной среде.
   - Если очистка виброрейки производилась аппаратом чистки под высоким давлением или струей воды под высоким давлением.
3. Стоимости транспортировки или отправки на Belle Group или к ее уполномоченным представителям или обратно для ремонта или оценки стоимости при гарантийной рекламации относительно любой машины.
4. Материалы и / или оплата работ по обновлению, ремонту или замене компонентов, являющихся результатом нормального износа.

Гарантия не действует на следующие компоненты:

- Воздушный фильтр двигателя
- Свеча зажигания

Belle Group и / или ее уполномоченные представители, руководители, сотрудники или страховщики не будут нести ответственности за последовавшие или другие повреждения, убытки или расходы, возникшие в связи или по причине или из-за неспособности использования машины для любых целей.

Гарантийные рекламации
Все гарантийные рекламации должны быть направлены, прежде всего, в Belle Group по телефону или по факсу или по электронной почте или в письменном виде.

Для гарантийных рекламаций
Belle Group Warranty Department,
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire,
SK17 0EU
England

Tel: +44 (0)1298 84606 Fax: +44 (0)1298 84722 Email : warranty@belle-group.co.uk

CZ Jak používat tento návod k obsluze

Tento návod k obsluze byl napsán, aby byl nápomocen při obsluze vibrační latě Easy Screed Pro (dále jen zařízení) při jeho bezpečném používání a údržbě. Tento návod k obsluze je určen prodejcům a uživatelům zařízení.

Předmluva

Kapitola ***„Popis zařízení“*** Vám bude nápomocna při seznámení se s ovládacími prvky zařízení a jeho konstrukcí

Kapitola ***“Životní prostředí”*** Vám bude nápomocna při recyklaci a třídění materiálu použitých na zařízení ekologickou cestou.

Kapitola ***“Průvodce odstraňováním závad”*** Vám bude nápomocna, jestliže budete mít se zařízením nějaký problém, případně zařízení bude vykazovat poruchu.

Kapitola ***“Servis a údržba”*** Vám bude nápomocna při celkové údržbě a opravách zařízení

Kapitola ***“Záruka”*** popisuje podrobnosti záruky na zařízení a reklamační řád.

Kapitola ***“Směrnice - EC”*** poukazuje na standardy podle kterých bylo zařízení zkonstruováno.

Symbolika důležitých příkazů

Texty uvedené v tomto návodu k obsluze, které vyžadují zvláštní pozornost jsou zvýrazněny následujícím způsobem:

VÝSTRAHA Zařízení může být nebezpečné! Zařízení může být poškozeno nebo obsluha může být zraněna pokud nejsou níže uvedené postupy správně dodržovány!

VAROVÁNÍ Život obsluhy zařízení může být v ohrožen!

CZ VAROVÁNÍ

VAROVÁNÍ Tento návod k obsluze **MUSÍTE PŘEČÍST A NASTUDOVAT** vždy předtím než začnete zařízení používat nebo na něm provádět údržbu a opravy

Vždy mějte na paměti, jak bezpečně zacházet s ovládacími prvky zařízení a co všechno musíte udělat pro bezpečné provozování zařízení.

(Dále zdůrazňujeme, aby jste si vždy byli vědomi, předtím než zařízení zapnete, jestli víte jak zařízení vypnout, v případě že se dostanete do problému).

Vždy řádně používejte doporučené a schválené ochranné pomůcky určené pro osobní ochranu při práci.

Pokud máte jakékoliv otázky ohledně bezpečného používání či bezpečné údržby tohoto zařízení zeptejte se svého nadřízeného (popř. dohlížitele), prodejce nebo kontaktujte výrobce: BELLE GROUP, tel: +44 (0) 1298 84606

CZ Obsah

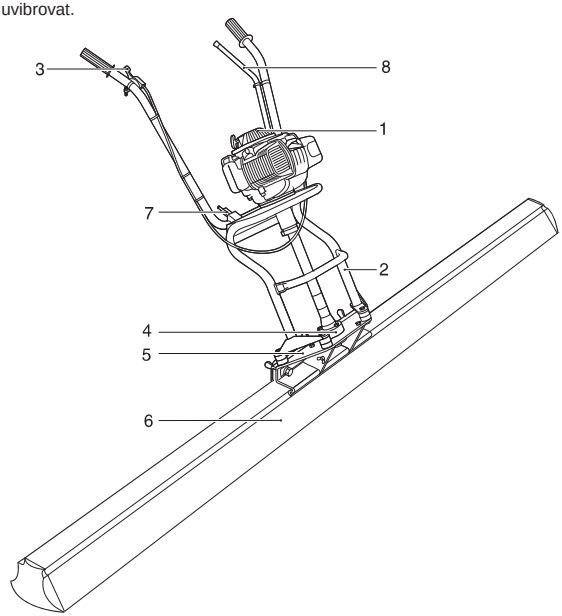
Jak používat tento návod k obsluze 34
Varování 34
Popis zařízení 35
Technická data 35
Životní prostředí 36
Bezpečnostní pokyny 36
Zdraví a bezpečnost práce 36
Varovné značky - piktogramy 37
Provoz zařízení ..... 38 - 39
Servis a údržba 39
Průvodce odstraňováním závad 40
Záruka 40
Směrnice - EC 5

Výrobce, Belle Group, si vyhrazuje právo na technické změny zařízení bez předchozích upozornění.

Popis zařízení

CZ

Vibrační lať Easy Screed Pro je vybavena speciální reverzibilním hliníkovým profilem - latí, kterým je možno buď standardně hutnit nebo i rovnat a shrnovat betonový povrch. Hnací jednotka je vybavena dvouruční rukojetí s uprostřed umístěným benzínovým motorem. Motor pohání přes hřídel vibrátor, který je možno nastavit ve 4 polohách. Hnací jednotka je dále vybavena rychloupínacím systémem pro snadnou a rychlou de/montáž vibračních hliníkových profilů lišících se délkou, které jsou k zařízení dodávány jako příslušenství. S těmito profily je možno vrchní vrstvu čerstvě lité betonové plochy snadno jedinou operací jak shrnout a vyrovnat, tak i uvibrovat.



1. benzínový motor
2. ovládací dvouruční rukojeť
3. páčka plynu a lanko
4. vibrátor
5. hliník. rychloupínací systém
6. hliník. vibrační profil – lať
7. zámek - nastavitení výšky ovlád. rukojeti (řídítek)
8. výstuha

Technická data

CZ

Model	**Easy Screed Pro**
Princip funkčnosti	Zhutnění betonového povrchu vibrací, hlazení a rovnání
Princip konstrukce	Vytváření vibrací pomocí mechanického vibrátoru hnaného benzínovým motorem
Způsob provedení (řízení zařízení)	ručně
Max. prac. šíře (m)	6 x 0,45 x 1
Délky dodávaných hl. vibr. profilů (m)	1,5; 1,9; 2,5; 3; 3,75; 4,25; 5; 5,5*; 6*
Hmotnost zařízení	14,5 kg – hnací jednotka s rukojetí
	4,6 kg/m – hliník. vibr. profil
Typ motoru	Honda GX-31, čtyřtaktní benzínový motor
Výkon	1,1 kW/ 1,5 HP
Benzín	bezolovnatý (bez oleje)
Hl. zvuku	102 dB(A)
Hnací systém	ohebný hřídel
Hodnota vibrací	< 1,5 m/s2
Krytí	IP 54, kryté zařízení
Základní způsob údržby	mytí vodou a kartačem

CZ Životní prostředí

Bezpečné nakládání s odpady
Pokyny pro ochranu životního prostředí.
Zařízení je složeno z různých druhů materiálů.
Nepoužitelné zařízení a jeho části odevzdejte na určená místa k recyklaci!

Popis součásti	Materiál
dvouruční rukojeť	ocel
trubkovité spojky	ocel
excentrické závaží	ocel
ohebná hřídel	ocel
hliník. vibr. profil	hliník
koncovka (krytka) hliník. vibr. profilu	umělá hmota
blok motoru	hliník
kryty motoru	umělá hmota
ostatní díly	ocel & hliník

CZ Bezpečnostní pokyny

Pro Vaší osobní bezpečnost a pro bezpečnost Vašeho okolí, prosím čtěte řádně tyto bezpečnostní pokyny a ujistěte se, že jim rozumíte a že jste je plně pochopili. Obsluha tohoto zařízení plně odpovídá za to, že pochopila a rozumí tomu jak bezpečně obsluhovat toto zařízení. Pokud si nejste jisti jak řádně a bezpečně obsluhovat toto zařízení kontaktujte svého nadřízeného (dohlížitele) nebo výrobce Belle Group.

VAROVÁNÍ Nevhodné použití zařízení může být nebezpečné! Přečtěte si tuto kapitolu před použitím, údržbou nebo opravou zařízení!

- Ujistěte se, že všechny bezp. symboly – piktogramy jsou na zařízení vždy dobře čitelné a viditelné.
- Nenechávajte ležet kolem prac. plochy zařízení žádné předměty, neboť takto může dojít ke zranění.
- Zabraňte kolemjdoucím, přihlížejícím osobám, dětem a zvířatům vstup do pracovní oblasti zařízení. Vyrušení Vám může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením.
- Soustřeďte se na to kam se pohybujete, kde stojité atd. Pracovní plocha může být hladká, kluzká.
- Dávejte pozor, aby jste se nezranili o lešení nebo ocelové armovaní a jiné předměty, které se mohou na staveništi v blízkosti pracovní oblasti vyskytovat.
- Dbejte zvýšené pozornosti při zvedání, nebo přemisťování zařízení. Při zvedání zařízení se neprohýbejte v zádech, ale v kolenou. Vždy se ujistěte, že máte dostatek místa pro manipulaci se zařízením a že se nemusíte ohýbat v zádech.
- Při čištění zařízení dbejte na to, aby se voda s detergenty nedostala do motorové části zařízení.
- Pokud není zařízení používáno po delší dobu musí být uskladněno na suchém, čistém a bezpečném místě.
- Dbejte na svoji vlastní bezpečnost a bezpečnost vašeho okolí.
- Pravidelná údržba zařízení zvyšuje bezpečnost provozu zařízení.

Speciální bezpečností pravidla pro zařízení s benzínovými motory

- Nepoužívejte zařízení v nevětraných nebo slabě větraných prostorech (jámy atd.)
- Ujistěte, že v pracovní oblasti je dostatečná ventilace vzduchu. Nikdy nevdechujte výfukové zplodiny a zabraňte živému okolí vdechnutí výfukových zplodiny. Výfukové zplodiny mohou poškodit Vaše zdraví.
- Nedotýkejte se botky zapalovací svíčky a přívodního kabelu pokud je motor v provozu. Zabráníte tak elektrickému šoku.
- Před nastartování motoru zkontrolujte zda z něj neunikají nějaké kapaliny (benzín, olej).
- Při doplňování kapalin (benzín, olej) do motoru používejte vždy schválené ochranné pomůcky (brýle, rukavice, oblek).
- Před doplňovaním kapalin (benzín, olej) se přesvědčte, že je prostor kolem zařízení dostatečně ventilován.
- Doplňování kapalin do zařízení je možné pouze je-li zařízení úplně vychladlé. Pokud je motor zahřátý může být doplňování velmi nebezpečné.
- Je přísně zakázáno:
  - doplňovat kapaliny do zařízení v blízkosti otevřeného ohně, nebo hořlavých materiálů
  - kouřit při doplňování kapalin
  - doplňovat kapaliny v blízkosti hořlavých látek nebo v oblastech s možnosti výbuchu či požáru

CZ Zdraví a bezpečnost práce

Vibrace
Nějaké vibrace jsou přenášený z vibrátoru zařízení přes ohebnou hřídel a rukojeť do rukou obsluhy. Přečtěte si příslušnou pasáž v kapitole „Technická data“, kde naleznete hodnoty vibraci, hluku a expoziční doby. Nepřekračujte dovolené expoziční doby.

Osobní ochranné pomůcky (OOP)
Při používání zařízení musí být použity vhodné schválené (OOP), tzn. ochranné brýle, rukavice, ochranné klapky na uši, ochranná maska a bezpečná pracovní obuv (s bezpeč. antiskluzovou podrážkou pro zvýšenou bezpečnost). Používejte oblečení vhodné pro práci, kterou vykonáváte. Vždy chraňte pokožku před kontaktem s betonem.

Varovné značky - piktogramy

CZ

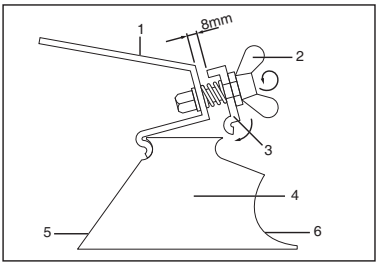
Vysvětlení:

1. VAROVÁNÍ!
2. hořlavý materiál
3. nebezpečné elek. napětí
4. povinné ochranné brýle, ochr. helma a ochrana sluchu
5. povinné ochranné rukavice.
6. povinná ochranná obuv s přídavnou ochranou
7. Start & Stop
8. čtěte návod k použití
9. EC
10. varování! Nečistit zařízení tlakovou vodou.

Provoz zařízení

VAROVÁNÍ Tento návod k obsluze **MUSÍTE PŘEČÍST A NASTUDOVAT** vždy předtím než začnete zařízení používat nebo na něm provádět údržbu a opravy

Montáž zařízení



1. nejdříve si rozmyslete, zde hodláte zařízení použít jako formovací zařízení (vedené) k rovnání čerstvě litého betonu, nebo volnou hladící lať
2. zařízení je složeno ze dvou částí: pohonné jednotky a vibr. hliníkového profilu (volitelné délka)
3. pohonná jednotka je vybavena rychloupínacím systémem pro snadou montáž hlin. vibr. profilu k této jednotce
4. pohonnou jednotku připojíte k vibr. hliníkovému profilu pomocí 3 křídlových matic (2), tak že je povolíte asi 8 mm, aby bylo možno zaklapovací destičku (3) nasunout na profil. Poté tři šrouby řádně dotáhněte – viz obrázek.
5. poté roztáhněte dvouruční ovládací rukojeť (řídítka), povolte je v místě dvou svěrek (zámek), proveďte nastavení výšky prac. polohy a opět svěrky dotáhněte

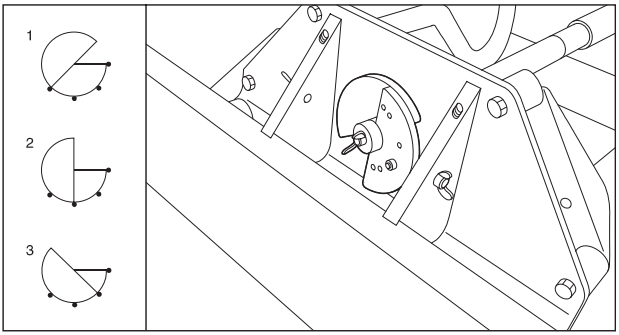
VÝSTRAHA Přesvědčte se, že je pohonná jednotka připevněna mezi dvěma značkami (šipkami) vyznačenými na vibr. hliníkové liště.

6. přesvědčte se, že je zařízení správně sestaveno a že vypínač motoru (ON-OFF) je v poloze ON
7. přesvědčte se, že v nádrži je pouze bezolovnatý benzín (bez oleje)
8. v případě, že zařízení používáte k formování nezapomeňte se přesvědčit, že máte nastavenou správnou hladinu - vodící kolenice nebo podobnou pomůcku pro formování betonu na správné výškové

Způsob použití zařízení

1. umístěte zařízení na pomocné vodící lišty (kolejničky) nebo přímo na čerstvě litou beton. plochu, když jej chcete použít jako volnou vibrační lať.
2. nyní nastartujte motor a nechte jej asi 3 min. zahřát předním než přidáte plyn na zvolenou hodnotu.

VÝSTRAHA Před nastartováním motoru čtěte pozorně návod k obsluze a v něm uvedené pokyny. Přesvědčte se, že je zařízení správně sestaveno a že vypínač (ON-OFF) je v poloze ON.



3. po přidání plynu tlačte zařízení směrem dozadu (chůze pozpátku), rychlost pohybu závisí na složení beton. směsi
4. pokud zařízení vibruje příliš silně je nutné snížit odstředivou sílu vibrace. To se provede tak, že se sejme kryt vibrátoru a přenastaví se závaží do nové polohy – viz obr. níže (čím více se kruh zavírá tím menší vibrace). Správným nastavením vibrátoru se získá hladší, rovnější a lesklejší beton. povrch. Doporučné hodnoty viz tab. níže.
5. když je práce u konce, vytáhněte zařízení z beton. plochy a zastavte motor
6. zařízení poté očistěte (viz pokyny výše – údržba), a uskladněte jej na suchém, čistém a bezpeč. místě
7. pokud se zařízení nebude delší dobu používat vyprázdněte palivovou nádrž, zařízení poté nastartujte a nechte spotřebovat veškerý benzín z karburátoru motoru

Dodržujte následující pokyny:

- palivovou nádrž doplňujte vždy včas, nenechejte motor spotřebovat veškeré palivo, takto předejte problémům při startování
- předcházejte tomu, aby se zařízení ponořilo do čerstvě litého betonu, poté co je motor nastartován ihned se zařízením pohybujte směrem vzad
- pokud se hutní tužší beton je třeba táhnout zařízení pomaleji, pokud se jedná o řidší beton je třeba táhnout zařízen směrem vzad rychleji
- pokud je zařízení používáno pro mokré hutnění za čerstva je doporučeno nejdříve čerstvě litý beton zhutnit ponorným vibrátorem na beton a současně určit výšku podlahy pomocí laserové váhy (nebo jiného zařízení určující rovinu a výšku)

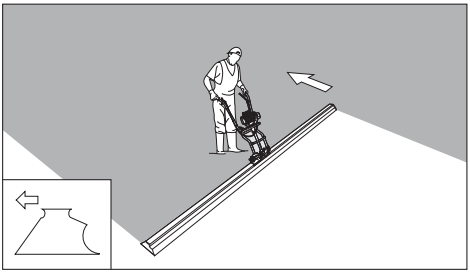
Nastavení odstředivé síly

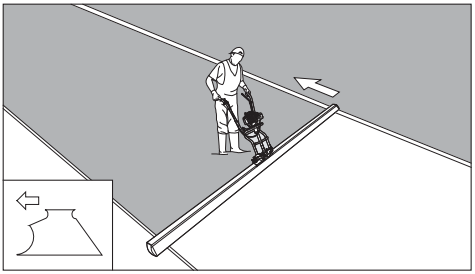
1. sejměte kryt vibrátoru povolením dvou křídlových matic
2. povolte křídlové matice vibrátoru a nastavte hodnotu – viz obr. výše, dotáhněte matice
3. nasaďte kryt a dotáhněte matice

Pozn.: snížením/zvýšením otáček motoru pomocí páčky plynu lze snížit/zvýšit hodnotu odstředivé síly (vibrace)

Provoz zařízení

CZ





Obsluha zařízení
Motor pohonné jednotky nastartujete zatažením za startovací šňůru. Vibrační hliníkový profil hutní, urovnává a hladí čerstvé litý beton. povrch jedinou operací. Dvojí funkčnost hlin. vibr. profilu umožňuje volné hutnění a hlazení s vibrací viz obr., nebo formování na vodících tyčích (kolejnicích) obr.

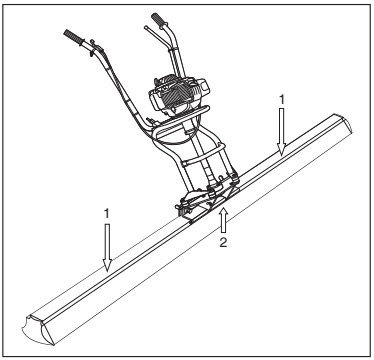
Uvedené funkce lze použít při otočení pohonné jednotky o 180°. Takto si lze vybrat mezi volným hutněním (hlazením) nebo formováním za pomocí vodících tyčí (kolejnic).

1. Obr. – volné hutnění (plochá strana pro volné hutnění ve směru šipky)
2. Obr. – formování pomocí vodících tyčí (strana pro formování ve směru šípky)

Servis a údržba

CZ

Maintenance
Zařízení je zkonstruováno tak, aby poskytovalo bezporuchový provoz pro mnoho let. Přesto je nutno dodržovat běžnou jednoduchou údržbu uvedenou v této kapitole. Je doporučeno, aby příslušný pověřený prodejce Belle Group prováděl veškerou hlavní údržbu a opravy. Vždy používejte originální náhradní díly, použitím neoriginálních náhradích dílu ztrácíte záruku.



- je doporučeno namazat části zařízení 1 - profil a 2 – rychloupínání (viz obr.) před použitím kvalitním olejem
- denně čistěte a udržujte hlin. vibr. lištu a rychloupínání
- zařízení smí čistit a provádět údržbu jen obsluha řádně poučena a seznámená s tímto návodem k obsluze
- po použití zařízení uschovejte na čistém, suchém a bezpečném místě

Denní údržba
Pro maximální zachování funkce chlazení motoru musí zůstat veškeré ventilační otvory pro chlazení motoru čisté, bez nánosu cizích materiálů (beton, prach atd.). Kontrolujte ventilační otvory motoru po každé práci denně. Pokud je to nutné očistěte je kartáčkem nebo vlhkým hadrem. Pokyny pro denní údržbu motoru se dočtete v přiloženém návodu k motoru dodaném výrobcem.

VÝSTRAHA Zbytky betonu mohou zařízení poškodit zejména hlin. vibr. profil a rychloupínací část. Očistěte proto tyto části ještě předtím než beton vytuhne. Zaschlý beton může poranit obsluhu zařízení!

VÝSTRAHA Nečistěte zařízení tlakovou vodou!

CZ Průvodce odstraňováním závad

Pokud není zařízení řádně obsluhováno a udržováno může se vyskytnout jeden nebo více z níže uvedených problémů:

Problém	Příčina	Řešení
zařízení formování (hlazení za pomocí kolejnic) vibruje příliš hodně a neposunuje se hladce po vibrované oblasti	vibrátor je na danou délku vibr. profilu nastaven na příliš velkou hodnotu, proto je zařízení nestabilní na vibrované ploše a nepracuje správně.	nahlédněte do příslušné kapitoly „Nastavení odstředivé síly“, jak provést nastavení vibrátoru.
zařízení velmi málo vibruje a proto není možno bet. plochu řádně vyrovnat a uhladit.	odstředivá síla je nastavena na příliš nízkou hodnotu.	zvýšit odstředivou sílu vibrátoru, nahlédněte do příslušné kapitoly „Nastavení odstředivé síly“, jak provést nastavení.
	v místě přední hrany vibr. profilu je příliš mnoho betonu.	rozprostřít nahrnutý beton rovnoměrně podél profilu.
	je použit (namontován) příliš dlouhý vibr. hlin. profil.	zvolit menší hlin. vibr. profil, nebo použít přídavnou pohon nou jednotku, pro případ, že je lišta dlouhá 5,5m nebo 6m.
motor zařízení nelze nastartovat nebo pracuje nepravidelně.	nedostatek paliva v nádrži.	doplnit palivo.
	startování neproběhlo v řádném sledu.	přečíst návod k obsluze k motoru a dodržet pokyny v něm uvedené.
	závada na motoru.	Kontaktujte dodavatele Belle Group.

CZ Záruka

Na Váši novou vibrační lať „Easy Screed Pro“ se vztahuje 12 měsíční záruka od data zakoupení. Záruka se vztahuje na chyby konstrukce, materiálové a výrobní vady.

Na následující body se záruka nevztahuje:
1. Zničení díky špatnému použití, hrubému zacházení, pádům a podobným typům zacházení nebo jako důsledek nedodržení návodu k použití při používání, údržbě, montáži a opravách.
2. Změny, doplnění nebo opravy, které na zařízení provedly osoby jiné než pracovníci Belle Group nebo jejich zplnomocnění zástupci.
   • pokud nejsou řádně a pravidelně čištěny ventilační (chladící) otvory motoru
   • pokud opravy a zásahy do zařízení prováděla nekvalifikovaná osoba (neseznámená s tímto návodem k obsluze)
   • pokud zařízení bylo uskladněno na nevhodném místě
   • pokud zařízení bylo čištěno tlakovou vodou
3. Náklady spojené s dopravou jakýchkoliv zařízení za účelem záruční opravy či posouzení záruky, a to do nebo ze závodu Belle Group a taktéž náklady k nebo od zplnomocněných zástupců Belle Group, kteří provádějí tytéž práce.
4. Materiál a náklady na práci související s opravami nebo výměnou součástek, které podlehly běžnému opotřebení nebo znehodnocení.

Následující součástí nejsou kryty zárukou:
- Vzduchový filtr motoru
- Zapalovací svíčka

Belle Group a/nebo jeho zplnomocnění zástupci, vedoucí pracovníci, zaměstnanci nebo zřízenci nebudou také odpovědni za následné nebo jiné poškození, ztráty nebo náklady v souvislosti nebo díky důvodům neschopnosti použít zařízení pro jiné účely.

Záruční nároky
Všechny záruční nároky musí být nejdříve směrovány na oddělení reklamací Belle Group, buď telefonicky, faxem, emailem nebo písemně.

Adresa:
Belle Group Warranty Department,
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire,
SK17 0EU
England

Tel: +44 (0)1298 84606 Fax: +44 (0)1298 84722 Email : warranty@belle-group.co.uk

Kako koristiti ova uputstva HR

Ova uputstva su napisana kao pomoć za sigurno rukovanje i servisiranje 'Easy Screed Pro'.
Ova uputstva su namjenjena prodavačima i rukovateljima 'Easy Screed Pro'.

Predgovor

Odjeljak ***'Opis stroja'*** pomaže Vam upoznati se sa osnovnim dijelovima stroja i njegovim upravljanjem.

Odjeljak ***'Okoliš'*** daje Vam upute kako se odnositi prema odlaganju i recikliranju potrošnih dijelova stroja na za prirodu neštetan način.

Odjeljci ***'Sigurnost općenito'*** i 'Zdravlje i sigurnost' obješnjavaju kako koristiti stroj a pritom paziti na vlastitu sigurnost i sigurnost okoline i društva općenito.

Odjeljak ***'Rješavanje problema'*** je vodič koji Vam pomaže ako imate probleme sa strojem.

Odjeljak ***'Service & Održavanje'*** pomoći će Vam kod generalnog održavanje i servisiranja Vašeg stroja.

Odjeljak ***'Zamjenski dijelovi'*** sadrži upute o tome kako naručiti i kako specificirati zamjenske dijelove, ako se za to pokaže potreba.

Odjeljak ***'Garancija'*** detaljno objlašnjava što je pokriveno garancijom te postupak u slučaju reklamacije.

Odjeljak ***'Izjava o usklađenosti'*** pokazuje standarde u skladu sa kojima je stroj izrađen.

Upute vezane za oznake.
Text u uputstvima na koji treba obratiti posebnu pažnju je prikazan na slijedeći način:

PAŽNJA *Proizvod može biti opasan. Stroj ili Vi možete biti oštećeni ili povređeni ako se postupci ne izvode na pravilan način.*

UPOZORENJE *Život rukovatelja može biti u opasnosti.*

UPOZORENJE HR

UPOZORENJE *Prije rukovanja ili provođenja održavanja na ovom stroju **MORATE PROČITATI i PROUČITI** ova uputstva.*

SAZNAJTE kako sigurno koristiti i upravljati ovim strojem te što morate učiniti da bi održavanje bilo sigurno.
(Upamtite: budite sigurni da znate isključiti stroj prije nego što ga startate, u slučaju da dođete u poteškoče.)
UVIJEK nosite ili koristite odgovarajuću zaštitnu opremu potrebnu za Vašu profesionalnu zaštitu.
Ako imate **BILO KAKVO PITANJE** u vezu sigurne uporabe ili održavanja ovog stroja, PITAJTE SVOG PRODAVAČA ILI ZOVITE:
BELLE GROUP (UK): +44 1298 84606

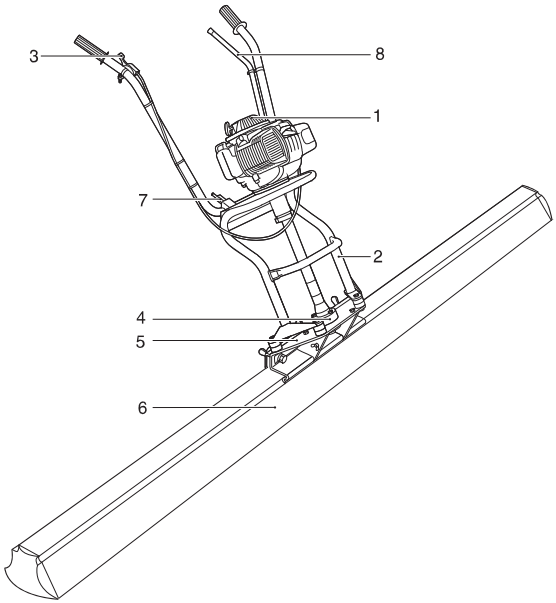
Sadržaj HR

Kako koristiti ova uputstva 41
Upozorenje 41
Opis stroja 42
Tehnički podaci 42
Okoliš 43
Sigurnosnt upute 43
Zdravlje i sigurnost 43
Oznake upozorenja 44
Upute za rad ..... 45 - 46
Service i održavanje 46
Vodič za rješavanje problema 47
Garancija 47
Izjava o usklađenosti 5

Belle Group zadržava pravo na promjenu specifikacije stroja bez prethodne obavjesti ili obaveze.

HR Opis stroja

Easy Screed Pro koristi dvosmjernu letvu jedinstvenog dizajna koja se može koristiti za standardno ravnanje „od – do“ ili za ravnanje neograničenih površina. Sastoji se od dvije komponente: letve i pogonske jedinice. Pogonska jedinica sastoji se od dvije ručke između kojih je postavljen benzinski motor. Motor daje pogon preko slobodne osovine na vibrator koji se može podesiti u 4 položaja. Pogonska jedinica je opremljena sa sustavom za brzo odvajanje, koji omogućuje priključak letvi različitih širina u roku nekoliko minuta. Sa aluminijskim profilom za vibriranje na Easy Screed Pro, površinski sloj svježe izlivenog betona se sabija, ravna i zaglađuje za vrijeme rada.



1. Benzinski motor
2. Ručka za upravljanje
3. Kraj kabla gasa
4. Vibrator
5. Sustav za brzo odvajanje
6. Aluminijska letva
7. Zatvarač za podesivu ručku za upravljanje
8. Podupirač

HR Tehnički podaci

Sistem proces	**Zbijanje betona, ravnanje i zaglađivanje.**
Proces	Stvaranje mehaničkih vibracija sa benzinskim motorom.
Izvedba	Portable
Najveća radna veličina	6m x 0.45m x 1m
Raspoložive širine letvi	Metrara: 1.5, 1.9, 2.5, 3, 3.75, 4.25, 5, 5.5*, 6* Stopa: 5, 6, 8, 10, 12, 14, 16, 18*, 20*
Sistem / masa	Pog. jedinica sa benz. motorom: 14.5 Kg. Aluminijski profil: 4.6 Kg/m.
Model	Honda GX-31 4-takta, benzinski motor
Kapacitet	1.1 Kw / 1.5 KS
Gorivo	Euro bezolovni (ne mješavina)
Stvaranje buke	102 dB(A)
Sistem pogona	fleksibilna osovina
Ubrzanje vibracijom	< 1.5 m/s2
Brtvljenje	IP54, otporno na prskanje
Održavanje	Čistiti vodom i četkom

Okoliš

HR

Sigurno odlaganje.
Instructions for the protection of the environment. The machine contains valuable materials. Take the discarded apparatus and accessories to the relevant recycling facilities.

Komponenta	Materijal
TDvostruka upravljačka ručka	Čelik
Spojnice cijevi	Čelik
Utezi ekscentra	Čelik
Fleksibilna osovina	Čelik
Aluminijski profil	Aluminij
Pokrivač profila na krajevima	Sintetski materijal
Kućište benzinskog motora	Aluminij
Kućište benzinskog motora	Sintetski materijal
Razni dijelovi	Čelik i aluminij

Sigurnosne upute

HR

Radi Vašu osobne sigurnosti i radi sigurnosti ljudi oko Vas, molimo da pročitate i u potpunosti razumijete slijedeće sigurnosne informacije. Odgovornost rukovatelja je da osigura da u potpunosti razumije kako se rukuje ovom opremom na siguran način. Ako niste sigurni u vezi sigurne i pravilne uporabe Vaše 'Easy Screed Pro', konzultirajte se sa Vašim prodavačem ili tvrtkom Belle Group.

UPOZORENJE *Nepravilno održavanje ili uporaba može biti opasno. Pročitajte i razumijte ovaj odjeljak prije nego pristupite održavanju, servisiranju ili popravku.*

- Osigurajte da su svi simboli na stroju uvijek jasno čitljivi.
- Nemojte ostavljati nikakav alat ili dijelove oko stroja na podu radione, jer to može uzrokovati nesreće.
- Pazite kamo hodate jer pod može biti klizav.
- Pazite da se ne ozliljedite na predmetima kao što su skele ili materijal za armiranje, koj se mogu naći na ili oko radnog područja.
- Dudite pažljivi kada podižete i nosite Easy Screed Pro. Nemojte se sagibati naprijed kada podižete stroj, savijte se u koljenima. Osigurajte da je mjesto za koje primate u području Vašeg dohvata, kako se ne biste morali nagnuti naprijed.
- Kada čistitie stroj, pazite da voda ili deterđent za pranje na uću u kućište motora.
- Kada stroja nećete koristiti dulje vrijeme, tada ga morate skladištiti na suhom i čistom mjestu.
- Pazite na silgurnost Vas i Vaših kolega.
- Redovito održavanje stroja doprinosi sigurnosti u radu.

Slijedeći sigurnosna stajališta posebno se odnose na strojeve opremljene benzinskim motorom:

- Nemojte koristiti Easy Screed Pro, opremljenom benzinskim motorom, u zatvorenom prostoru ili u slabo ventiliranom prostoru, kao što je jama itd.
- Pobrinite se da je provjetravanje dovoljno u prostorijama okruženim zidovima. Nemojte udisati ispušne plinove, jer to može ugroziti Vaše zdravlje i zdravlje Vaših kolega.
- Kako biste izbjegli električni šok, nemojte dirati kabel pod naponom ili kapicu svjećice dok motor još radi.
- Provjerite da nema curenja goriva prije startanja motora.
- Nosite radne rukavice, sigurnosne naočale i zaštitnu odjeću dok punite spremink.
- Osigurajte da je provjetravanje dovoljno dok punite spremnik goriva.
- Punjenje je dozvoljeno jedino nakon što se motor dovoljno ohladio.
- Punjenje, dok je motor još vruć, može dovesti do vrlo opasne situacije. Strogo je zabranjeno puniti:
  - u samoj blizini otvorenog plamena ili zapaljivih materijala,
  - dok pušite cigaretu i sl.
  - u prostoru gdje postoji mogućnost za eksploziju.

Zdravlje i sigurnost

HR

Vibracija
Dio vibracije za vrijeme rada stroja se prenosi preko drške na ruke rukovatelja. Provjerite podatke iz odjeljka „Specifikacije" i „tehnički podaci" za nivo vibacije i vrijeme korištenja (preporučeno maksimalno vrijeme rada dnevno). **NEMOJTE PRELAZITI** maksimalno preporučeno vrijeme korištenja.

OZO (Osobna zaštitna oprema).
Odgovarajuću OZO treba nositi pri korištenju ovog stroja što znači: zaštitne naočale, rukavice, štitnike za uši, masku protiv prašine i obuću sa čeličnim ojačanjima na prstima (sa đonovima protiv klizanja kao dodatna zaštita). Nosite odjeću prikladnu za rad koji obavljate. Uvijek zaštite kožu od dodira sa betonom.

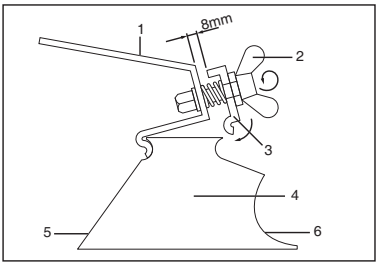
Oznake upozorenja

Objašnjenje korištenih sigurnosnih simbola:

1. UPOZORENJE!
2. Zapaljivi materijal
3. Opasan električni napon.
4. Sigurnosne naočale,I sigurnosni šljem i zaštita ušiju, obavezno.
5. Zaštitne rukavice obavezno.
6. Sigurnosne cipele sa dodatnom zaštitom, obavezno.
7. Stop & Stop
8. Pročiltajte priloženi priručnik za rad.
9. CE
10. Upozorenje! Nemojte čistiti Easy Screed Pro sa uređajem na visoki pritisak.

UPOZORENJE *Prije rukovanja ili provođenja održavanja na ovom stroju **MORATE PROČITATI i PROUČITI** ova uputstva.*

Kako sastaviti Easy Screed Pro.



1. Najprije odredite da li želite koristiti Easy Screed Pro kao od-do ravnalicu ili ćete ju koristiti za slobodno ravnanje.
2. Easy Screed Pro se sastoji od 2 dijela: pogonske jedinice i profilne letve.
3. Na pogonsku jedinicu je ugrađen sistem za brzo odvajanje, pomoću kojeg se pogonska jedinica spaja sa profilnom letvom.
4. Da biste spojilil pogonsku jedinicu na profilnu letvu otpustite 3 vijka sa krlnom glavom (2) oko 8mm, sve dok prednja stezna ploča (3) ne upadne u utor profila. Sada zategnite 3 vijka sa krilnom glavom (2).

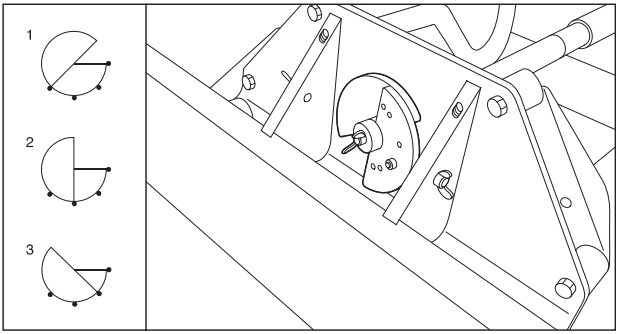
PAŽNJA *Pazite da je jedinica ugrađena između dvije označene strelice, koje se nalaze na letvi.*

5. Sada oslobodite dvostruku ručku za upravljanje, podesite ju na odgovarajuću visinu, i zatim pritegnite 2 stezaljke.
6. Pazite da je Easy Screed Pro ispravno sastavljena i da je ON-OFF prekidač u položaju ON.
7. Pobrinite se daj e spremnik goriva napunjen isključivo sa bezolovnim gorivom.
8. U slučaju da se Easy Screed Pro koristi za od-do ravnanje pazite da su vodilice postavljene na pravi nivo.

Rad i uporaba vibro letve Easy Screed Pro.

1. Plostavite Easy Screed Pro letvu na šine vodilice ili ako želite koristiti Easy Screed Pro za slobodno ravnanje, direktno na svježe izlivenu površinu betona.
2. Sada startajte motor i pustite ga da radi tri minute da se zagrije prije postavljanja ručice gasa na u željenu brzinu motora.

PAŽNJA *Prije startanja benzinskog motora pročitajte priložene upute za rad pažljivo. Pazite da je prije startanja ON-OFF prekidač u položaju ON.*



3. Nakon podešavanja brzine motora počnite pomi cati Easy Screed-Pro unatrag, brzina kretanja ovisi o konzistenciji (žitkosit) betona.
4. Ako Easy Screed Pro vibrira pre jako treba smanjiti centrifugalnu silu. To se radi tako da prvo uklonite zaštitni pokolpac vibratora i podesite utege ekscentra na manju centrigualnu silu (vidi dolje). Dobro podešena letva će stvoriti ravnu, glatku i sjajnu površinu.
5. Nakon što je posao gotov, uklonite Easy Screed Pro sa betona i isključite benzinski motor.
6. Nakon uporabe, očistite Easy Screed Pro u skladu sa uputama opisanima u odjeljku održavanje ovog priručnika. Odložite Easy Screed Pro na suhu, čistu i stabilnu površinu.
7. Ako ne očekujete da ćete koristiti motor na dulji period vremena, isprazniate spremnik goriva i pustite da motor radi u praznom hodu sve dok se gorivo u raspolinjaču ne potroši i dok motor ne stane.

Molimo proučite slijedeće upute:

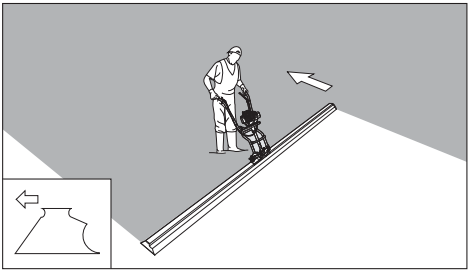
- Pazite da napunite spremnik za gorivo na vrijeme. Nemojte pustiti da motor radi a da se gorivo potroši do kraja. To može uzrokovati probleme kod startanja.
- Spriječite da Easy Screed Pro potone u svježi beton. Nakon što ste upalili motor, odmah počnite vuči Easy Screed Pro u natrag.
- Kada ugrađujete rijetki beton, pomičite Easy Screed Pro brže po površini betona.
- Kada Easy Screed-Pro koristite za mokro ravnjanje preporučljivo je da prvo sabijete svježe nasuti beton vibratorom a u isto vrijeme podešavate visinu poda pomoću laserskog uređaja za niveliranje.

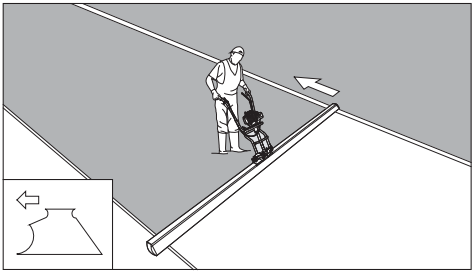
Kako podesiti centrifugalnu silu:

1. Uklonite zaštitni pokolopac vibratora tako da oslobodite 2 vijka sa krilnom glavom.
2. Otpustite vijke sa krilnom glavom vibratora i podesilte vibrator u skladu sa prikazanim pozicijama na prethodnoj strani.
3. Ponovno zategnite vijke i vratite zaštitni pokolopac.

BILJEŠKA: Moguće je povećati/smanjiti centrifugalnu silu podešavanjem gasa.

HR Upute za rad





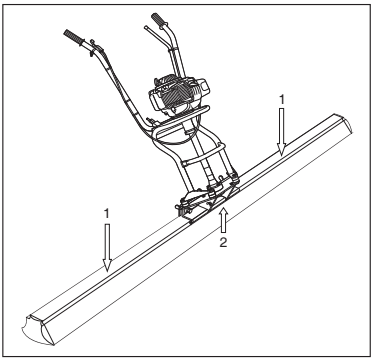
Upravljanje sa Easy Screed Pro
Pogonska jedinica vibro letve Easy Screed Pro (benzinski motor) starta se povlačenjem poteznog startera motora. Vibro letva Easy Screed Pro sabija, ravna i zaglađuje izliveni beton, istovremeno. Easy Screed Pro ima značajke letve sa dvije namjene i može se upotrijebiti za „od-do“ ravnanje ili za slobodno ravnanje.

Okretanjem pogonske jedinice za 180 stupnjeva, rukovatelj može birati između ravnanja korištenjem šina vodilica, ili slobodnog ravnanja.

1. (Dolje) Easy Screed-Pro u radu kao slobodna ravnalica (strana za slobodno ravnanje u smjeru strelice)
2. (Dolje) Easy Screed-Pro u radu kao od-do ravnalica (rezna strana u smjeru strelice)

HR Servis i održavanje

Održavanje
Belle Group ‘Easy Screed Pro’ je dizajnirana za rad kroz mnogo godina bez ikakvih poteškoća. Preporučujemo da ovlašteni Belle Group prodavač provodi glavno održavanje i popravke. Uvijek koristite originalne Belle Group zamjenske dijelove, jer upotreba neoriginalnih dijelova može dovesti do ukidanja garancije.



- Preporučljivo je da aluminijsku letvu i brzu spojku prešpricate prije početka rada sa uljem visoke kvalitete (Dijelove 1 i 2).
- Čistite brzu spojku i letvu svaki dan.
- Isključivo kvalificirano osoblje, upoznato sa sadržajem ovog priručnika za rad smije izvoditi radnje održavanja i popravake na vibroletvi Easy Screed Pro.
- Nakon uporabe skladištite Easy Screed Pro na čistom i suhom mjestu bez prašine.

Dnevni servis
Kako biste postigli najbolji efekat hlađenja otvori za venitilaciju moraju ostati čisti od prljavštine, maziva i betona. Pregledajte ih na kraju svakog radnog dana. Ako je potrebno očistite ih četkom ili vlažnom krpom. Za detaljnije upute o servisiranju motora, molimo da pročitate u uputama za rad koje je dao proizvođač motora.instructions, please read the operation instructions supplied by the manufacturer.

PAŽNJA *Ostaci betona mogu oštetiti letvu i brzu spojenicu. Uklonite ostatke betona sa letve il brze spojke prije nego se stvrdnu. Oni lako mogu ozlijediti rukovatelja.*

PAŽNJA *Nemojte čistiti Easy Screed-Pro sa uređajem na visoki prititsak.*

Vodič za rješavanje problema

HR

Ako Easy Screed Pro ne radi pravilno, jedan ili više od slijedećih problema može biti uzrokom.

Problem	Uzrok	Rješenje
Easy Screed Pro, bljena kao „od–do“ ravnalica, vibrira pre jako i ne kreće se lako preko vodilica od oplate.	Vibrator vibrira pre jako za odabranu radnu širinu i zato je vrlo nestabilan na vodilicama se ne može kretati na pravilan način.	Pogledajte u odjeljku Upute za rad ovog priručnika i upotre- pronađite kako prilagoditi centrifugalnu silu.
Easy Screed-Pro nedovoljno vibrira a rezultat je da se betonski pod ne može izravnati i zagladiti na pravi način.	Centrifugalna sila na vibratoru je n amještena na pre malu vrijednost.	Povećajte centrifugalnu silu vibratora, (pročitajte u odjeljku Upute za rad ovog priručnika kako podesiti centrifugalnu silu).
	Na mjestu ispred ruba letve je prevelika hrpa betona.	Pazite da održavate količinu betona na 20 do 30mm ravnomjerno raspoređeno duž ruba leltve.
	Odabrana širina letve je prevelika.	Odaberite letve manje širine, ili priključite 2 pogonske jedin ice na letvi od 5.5 or 6 metara.
Motor Easy Screed-Pro letve neće upaliti ili se pali nepravilno.	Nedovoljno goriva u spremniku goriva.	Napunite spremnik goriva.
	Postupak paljenja nije izveden na pravilan način.	Pročitajte pažljivo uputstva za rad benzinskog motora i ponovite postupak paljenja motora.
	Kvar u motoru.	Contact Agent or Belle Group.

Garancija

HR

Vaša nova Belle Group ‘Easy Screed Pro’ vibroletva rezalica ima garanciju prema krajnjem naručitelju za period od jedne godine (12 mjeseci) od pravog datuma isporuke. Belle Group garancija odnosi se na pogreške u dizajnu, ugrađenom materijalu, i sastavljanju stroja.

Slijedeće nije pokriveno garancijom tvrtke Belle Group:

1. Šteta uzrokovana zlouporabom, krivom uporabom, padanjem, ili slična štets koja je posljedica krivog sastavljanja, rada ili nepridržavanja uputa za održavanje.
2. Izmjene, dodaci, ili popravci izvedeni od osoba koje nisu iz Belle Group ili njezini ovlašteni predstavnici.
   - Ako otvori za veltilaciju nisu redovito čišćeni,
   - Ako je nekvalificirana osoba (neupućena u sadržaj ovog priručnika za rukovanje) sastavljala ili rastavljala Easy Screed Pro.
   - Ako je Easy Screed Pro sladištena u vlažnom prostoru.
   - Ako je Easy Screed Pro bila čišćena sa komprimiranim zrakom ili uređajem za pranje sa vodom pod visokim pritiskom.
3. Transport i otpremnički troškovi prema ili od Belle Group ili njezinih ovlaštenih predstavnika, nastali zbog popravka ili radova zbog reklamacije, na bilo kojem stroju.
4. Materijal i / ili trošak rada da na obnovi, popravku ili lzamjeni dijelova uslijed normalnog trošenja.

Slijedeći dijelovi nisu pokriveni garancijom.

- Zračni filter motora
- Svjećica za paljenje motora

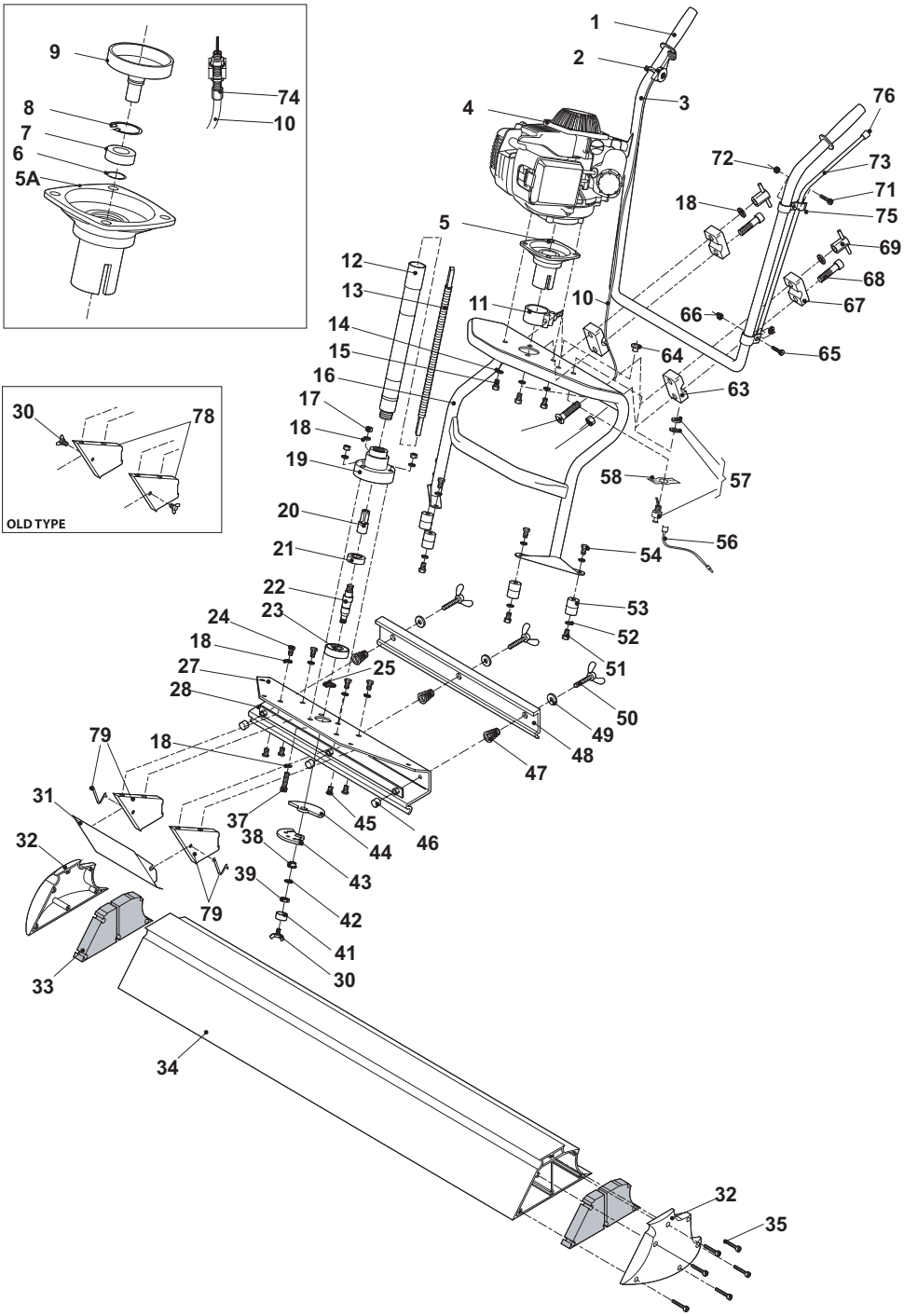
Belle Group i /ili njihovi ovlašteni predstavnici, direktori, zaposlenici ili osiguranje neće biti odgovorni za slučajna ili druga oštećenja, gubitke ili troškove nastale iz bilo kojeg razloga zbog kojeg se stroj ne može koristiti za svoju svrhu.

Reklamacije u garantnom roku
Sve reklamacije prvo treba uputiti u Belle Group ili Belle Group Inc., bilo telefonom, Fax-om, E-mailom, ili pismom.

Podaci za kontakt za reklamaciju u garantnom roku:
Belle Group Warranty Department,
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire,
SK17 0EU
England

Tel: +44 (0)1298 84606 Fax: +44 (0)1298 84722 Email : warranty@belle-group.co.uk

Easy Screed Pro (Up To December 2004)

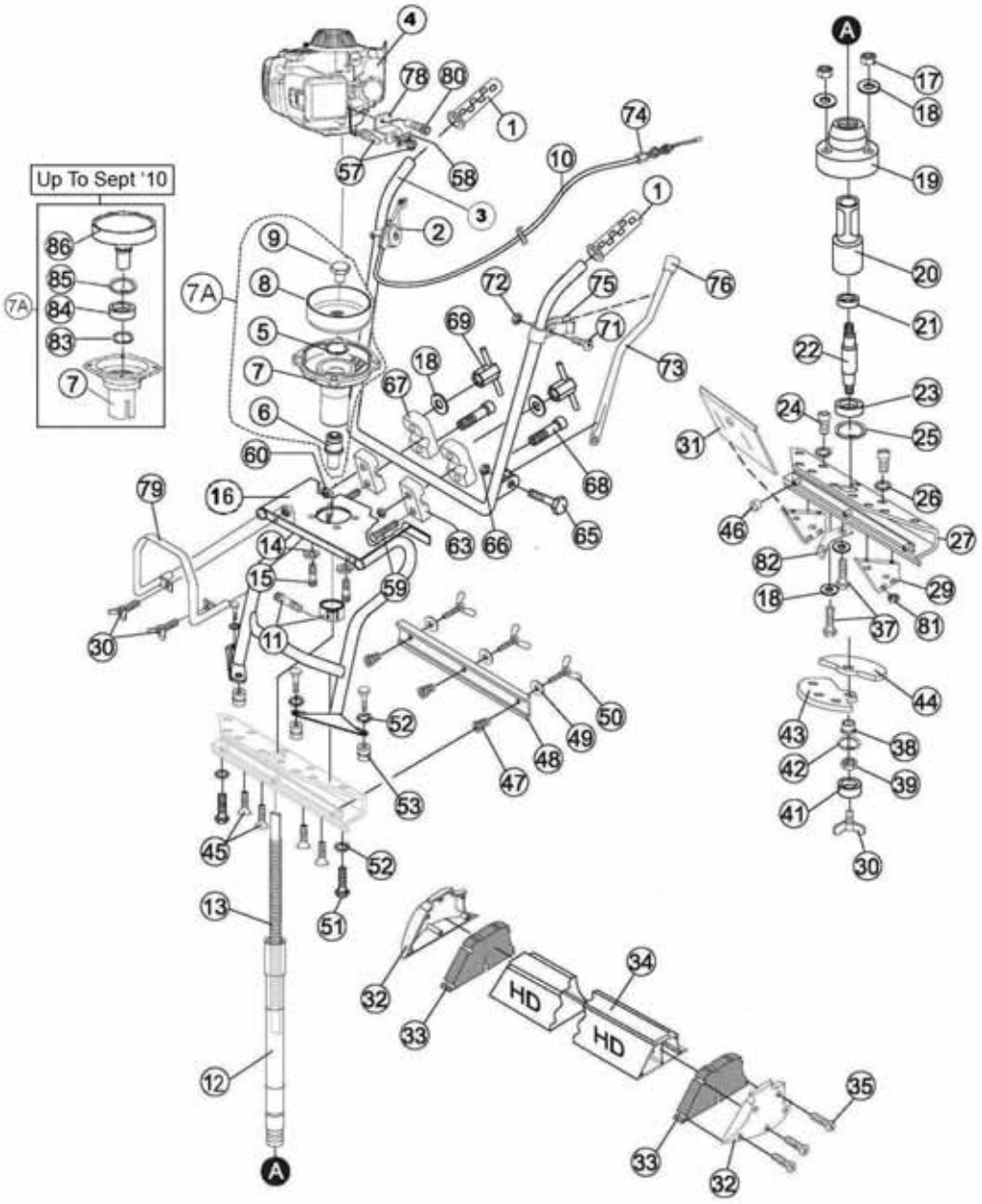


Easy Screed Pro (Up To December 2004)

ITEM NUMBER[1]	PART NUMBER[2]	DESCRIPTION[3]
1	19.0.708	HANDLE GRIP
2	157.0.016	THROTTLE HANDLE
3	157.0.017	UPPER OPERATING HANDLE
4	157.0.233	HONDA ENGINE (GX31)
5	157.0.018	CLUTCH HOUSING COMP. (NO ITEM 11)
5A	157.0.019	CLUTCH HOUSING c/w ALUMINIUM RING
6	157.0.051	RETAINING RING (17 X 1MM)
7	157.0.020	BEARING
8	157.0.052	RETAINING RING (LARGE)
9	157.0.021	CENTRIFUGAL DRUM
10	157.0.053	THROTTLE ASSY CABLE (95CM)
11	157.3.033	CLAMP
12	157.0.024	RUBBER HOSE c/w CONNECTORS
13	157.0.025	FLEXIBLE SHAFT
14	4/6005	SPRING WASHER (M6)
15	07.0.027	SOCKET HEAD BOLT (M6 X 25)
16	157.0.026	LOWER OPERATING HANDLE
17	157.0.161	SELF LOCKING NUT (M8)
18	157.0.332	WASHER
19	157.0.023	ECCENTRIC HOUSING
19A	157.3.023	ECCENTRIC HOUSING (COMPLETE)
20	157.0.028	COUPLING DRIVE PIN
21	157.0.029	BEARING (SMALL)
22	157.0.030	ECCENTRIC SHAFT
23	157.0.031	BEARING (LARGE)
24	157.0.324	BOLT (M8)
25	157.0.051	RETAINING RING (17 X 1MM)
27	157.0.032	ECCENTRIC ASSEMBLY PLATE
28	157.0.033	STRIP c/w NUTS
30	157.0.189	WING NUT
31	157.0.034	ECCENTRIC COVER
32	157.0.035	END CAP SET
33	157.0.036	SEAL SET (ONE SIDE ONLY)
34	157.0.037	PROFILE (1.5M / 5FT)
34A	157.0.038	PROFILE (1.9M / 6FT)
34B	157.0.039	PROFILE (2.5M / 8FT)
34C	157.0.040	PROFILE (3M / 10 FT)
34D	157.0.041	PROFILE (3.75M / 12 FT)
34E	157.0.042	PROFILE (4.25M / 14FT)
34F	157.0.043	PROFILE (5M / 16FT)
34G	157.0.044	PROFILE (5.5 M / 18FT)
34H	157.0.045	PROFILE (6M / 20FT)
35	07.9.015	SELF TAPPING SCREW (M5 X 20)
37	9/8019	BOLT (M8 X 40)
38	157.0.046	HINGE BUSH FOR ECCENTRIC
39	157.0.235	HALF NUT (M12 FINE)
41	157.0.047	CLAMPING BUSH
42	157.0.000	RETAINING RING (M12)
43	157.0.001	ECCENTRIC PLATE (SMALL)
44	157.0.002	ECCENTRIC PLATE (LARGE)
45	07.0.106	C'SUNK HEADSCREW (M8 X 20)
46	157.0.236	PROTECTIVE CAP (M12)
47	157.0.003	SPRING
48	157.0.004	ALUMINIUM CLAMPING STRIP
49	157.0.237	WASHER (M12 X 6)
50	157.0.005	CLAMP
51	157.0.238	SETSCREW (M8 X 12)
52	157.0.310	INTERNAL TOOTHED RING (M8)
53	157.0.048	RUBBER BUFFER
54	157.0.168	BOLT (M8 X 10)
56	157.0.246	EARTH WIRE
57	157.0.008	STOP SWITCH
58	157.0.009	ON-OFF INDICATION PLATE
59	00.0.862	CARRIAGE BOLT (M8 X 50)
60	157.0.240	SELF LOCKING NUT (M6)
63	157.0.010	LOWER ALUMINIUM CLAMP
64	157.0.011	RUBBER SLEEVE
65	02.0.014	TAP BOLT (M6 X 20)
66	01.0.103	SELF LOCKING NUT (M6)
67	157.0.012	UPPER ALUMINIUM CLAMP
68	157.0.241	BOLT (M6 X 40)
69	157.0.013	HEIGH ADJ. CLAMP
71	157.0.354	SCREW
72	157.0.355	SELF LOCKING NUT
73	157.0.014	SUPPORTING LEG
74	157.0.049	THROTTLE ADJ. BOLT
75	157.0.015	SUPPORT LEG CLAMP
76	157.0.050	RUBBER PROTECTION CAP
77	157.0.247	SPEED LIMIT SCREW
78	157.0.242	PLASTIC BLOCK (OLD)
79	157.0.243	PLASTIC BLOCK & CLIP (NEW TYPE)
NOT SHOWN		
-	157.0.243	EASY SCREED PRO DECAL
-	157.0.246	EASY SCREED TAG

[1] **Item Number** / numéro sur le schéma / número de la ilustración / número da ilustração / afbeeldingsnummer / tegningsnummeret / Teil-Nummer / numero dell'illustrazione
[2] **Part Number** / Numéro de référence de la pièce / número de pieza / número da parte / stuknummer / Styknummer / Nummer auf der Abbildung / numero di parte
[3] **Description** / Désignation / Descripción / Descrição / Omschrijving / Beskrivelse / Bezeichnung / Descrizione

Easy Screed Pro (From January 2005)



Easy Screed Pro (From January 2005)

ITEM NUMBER[1]	PART NUMBER[2]	DESCRIPTION[3]	QTY[4]
1	19.0.708	HAND GRIP 1" I/D	2
2	157.0.016	THROTTLE HANDLE	1
3	157.0.017	OPERATING HANDLE	1
4	157.0.460	ENGINE HONDA GX35	1
5	SEE ITEM 7A	RETAINING RING	1
6	SEE ITEM 7A	COUPLING DRIVE PIN	1
7	SEE ITEM 7A	CENTRIFUGAL CLUTCH HOUSING C/W ALU RING	1
7A	157.0.018	CENTRIFUGAL CLUTCH HOUSING COMP.	1
8	SEE ITEM 7A	CENTRIFUGAL DRUM	1
9	SEE ITEM 7A	BOLT M12 X 6	1
10	157.0.053	THROTTLE CABLE 95CM	1
11	157.3.033	CLAMP	1
12	157.0.462	RUBBER HOSE WITH CONNECTORS	1
13	157.0.463	FLEXIBLE SHAFT	1
14	4/8005	WASHER M8 SPRING	4
15	7/6019	CAP SCREW M6x25	4
16	157.0.464	OPERATING HANDLE	1
17	157.0.161	NUT M8	3
18	4/8006	WASHER M8	8
19	157.0.023	ECCENTRIC HOUSING	1
20	157.0.028	NUT M8	1
21	157.0.029	BEARING (SMALL)	1
22	157.0.030	ECCENTRIC SHAFT	1
23	157.0.031	ECCENTRIC BEARING	1
24	7/8001	CAP SCREW M8x30	4
25	157.0.051	ECCENTRIC BEARING	1
26	157.0.465	TOOTH RING	4
27	157.0.466	ECCENTRIC ASSY PLATE	1
28	157.0.467	STRIP C/W NUTS	1
29	157.0.468	SUPPORT BLOCK	2
30	157.0.189	WING NUT	3
31	157.0.469	COVER OF ECCENTRIC	1
32	157.0.035	SET OF END CAPS	1
33	157.0.036	SET OF SEALS (1 SIDE)	1
34	157.0.037	PROFILE (1.5M / 5FT)	1
34A	157.0.038	PROFILE (1.9M / 6FT)	1
34B	157.0.039	PROFILE (2.5M / 8FT)	1
34C	157.0.040	PROFILE (3.0M / 10FT)	1
34D	157.0.041	PROFILE (3.75M / 12FT)	1
34E	157.0.042	PROFILE (4.25M / 14FT)	1
34F	157.0.043	PROFILE (5.0M / 16FT)	1
34G	157.0.044	PROFILE (5.5M / 18FT)	1
34H	157.0.045	PROFILE (6.0M / 20FT)	1
35	07.9.015	SCREW M5x20	12
37	9/8019	BOLT M8x40	3
38	157.0.046	HINGE BUSHING	1
39	157.0.235	HALF NUT M12 (FINE)	1
41	157.0.047	CLAMPING BUSH	1
42	157.0.000	RETAINING RING - M12	1
43	157.0.001	ECCENTRIC PLATE	1
44	157.0.002	EXCENTRIC PLATE (BIG)	1
45	157.0.470	C'SUNK SCREW M8x25	4
46	157.0.236	PLASTIC CAP M12	3
47	157.0.003	COMPRESSION SPRING	3
48	157.0.471	ALUMINIUM CLAMP STRIP	1
49	157.0.237	WASHER M12x6	3
50	157.0.005	CLAMP	3
51	7/8004	SET SCREW M8x12	4
52	157.0.310	RING	8
53	157.0.048	RUBBER BUFFER 30x30	4
54	7/8038	BOLT M8x10	4
56	157.0.246	EARTH WIRE	1
57	157.0.008	STOP SWITCH	1
58	157.0.009	ON/OFF PLATE	1
59	00.0.862	COACH BOLT M8x50	2
60	157.0.240	SELF LOCKING NUT M6	2
63	157.0.010	ALUMINIUM CLAMP	2
65	157.0.479	TAP BOLT M6x30	1
66	8/6007	NUT - M6 HEX NYLOC	1
67	157.0.012	ALUMINIUM CLAMP	2
68	7/6015	BOLT M6x40	2
69	157.0.013	HEIGHT ADJ. CLAMP	2
71	02.0.002	SCREW M5x16	1
72	157.0.355	SELF LOCKING NUT	1
73	157.0.472	SUPPORTING LEG	1
74	157.0.049	THROTTLE ADJ. BOLT	1
75	157.0.015	CLAMP	1
76	157.0.050	PROTECTION CAP	1
77	157.0.473	RPM BLOCKING BUSH	1
78	157.0.474	GX35 SWITCH BRACKET	1
79	157.0.475	LIFTING HANDLE	1
80	10-330-0512	CAP SCREW M5x12	1
81	157.0.477	SQUARE NUT M8	8
82	157.0.478	SPRING CLIP	1
83	157.0.051	RETAINING RING	1
84	157.0.020	BEARING	1
85	157.0.052	RETAINING RING (BIG)	1
86	157.0.021	CENTRIFUGAL DRUM	1

[1] **Item Number** / numéro sur le schéma / número de la ilustración / número da ilustração / afbeeldingsnummer / tegningsnummeret / Teil-Nummer / numero dell'illustrazione

[2] **Part Number** / Numéro de référence de la pièce / número de pieza / número da parte / stuknummer / Styknummer / Nummer auf der Abbildung / numero di parte

[3] **Description** / Désignation / Descripción / Descrição / Omschrijving / Beskrivelse / Bezeichnung / Descrizione

[4] **Quantity** / Quantité / Cantidad / Quantidade / Hoeveelheid / Mængde / Quantität / Quantità

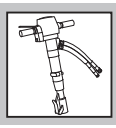
ALTRAD Belle Head Office
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire.
SK17 OEU
England

Tel: +44 (0)1298 84606
Fax: +44 (0)1298 84722
email: sales@belle-group.co.uk

www.ALTRAD-Belle.com
www.Belle247.com

No.1 for Light Construction Equipment, Scaffolding, Wheelbarrows **www.ALTRAD-Belle.com**

ALTRAD... ***Belle...*** **BarOmix...** **FORT...** **Limex...** ***Richard Fraisse...*** **Plettac**



COMPACTING... **MIXING...** **CONCRETING...** **CUTTING...** **BREAKING...** **MOVING...** **WHEELBARROWS...** **SCAFFOLDING**